

Měření hluku na obchvatu



7

Dny evropského dědictví  
7.-15. 9. 2013



16

Basketbalisty posílí hráči  
ze zahraničí



17

**ZDARMA**

## Městská policie klade důraz na bezpečí obyvatel

## Slovo úvodem



### Vážení občané města Kolína,

do rukou se Vám dostalo další číslo Zpravodaje. Jak jste zaregistrovali, doznala radniční tiskovina jistých změn. Přicházíme s graficky modernějším provedením, přehlednějším členěním rubrik, jasně daným obsahem. Jedná se o číslo první, pilotní, tak nám prosím odpusťte případné vady na kráse. Stále ovšem je a bude naší prioritou informovanost občanů o dění v Kolíně a na radnici. Rádi bychom nezůstali u zmíněných novinek, v dalších číslech se budou objevovat nové rubriky, více prostoru by mělo dostat například sportovní dění, stejně tak i Vaše vyjádření ke kolínským záležitostem, ať už formou anket či čtenářských dopisů... Budeme jako redakční rada vděční za Vaše připomínky a komentáře k nové podobě Zpravodaje a doufáme, že současný formát budete vnímat jako změnu k lepšímu.

V tomto čísle se kromě jiného dočtete o novém systému práce Městské policie Kolín, který se snaží reagovat na alarmující nedostatek státních policistů ve městě a dále pak na strukturu trestné činnosti v Kolíně. Jedná se z velké části o vandalismus, rušení veřejného pořádku, majetkovou trestnou činnost. Posílila okrsková služba, nově je složena ze smíšených dvojic (policistka - policista). Občané města by tak měli častěji vidět strážníky přímo v ulicích města. Následovat budou pravidelná pracovní setkání okrskářů s občany Kolína, na nichž by měli být přítomni i zvolení zastupitelé. Již během měsíce července se dostavily první výsledky – jen od okrskářů přišlo 300 podnětů vztahujících se k poškozenému městskému majetku či nepořádku ve městě, více než polovina jich byla operativně vyřešena. Zároveň byla zřízena internetová stránka [www.bezpecnykolin.cz](http://www.bezpecnykolin.cz), jež by měla dopomoci k dobré informovanosti občanů o bezpečnostní situaci ve městě. Po letech se podařilo zmodernizovat většinu kamer a zprovoznit kvalitní záznamové zařízení. Moc si přejeme, aby se nám postupnými kroky podařilo obnovit pocit bezpečí v našem městě, přestože bez podstatného navýšení stavu státních policistů půjde o přetěžký úkol...

Vážení občané, přeji Vám krásný zbytek léta, mnoho odpočinku a dobré nálady.

Vít Rakušan

## Obsah

3	Ve zkratce	18 - 19	Sport
4 - 5	Rada města	20	Archivní poklady
6 - 7	Informace z dopravy	21	Historie
8	Městská policie informuje	22 - 23	Zajímavosti
9 - 17	Kultura	24 - 25	Pomáháme



## Městská policie klade důraz na bezpečí obyvatel

V rámci programu prevence kriminality na období 2013 až 2015 Městská policie Kolín od 1. 7. 2013 radikálně změnila svou vnitřní strukturu. Bylo vytvořeno nové desetičlenné oddělení okrskové služby s cílem maximálně zvýšit bezpečí obyvatel Kolína, neboť v jiných městech se ukazuje, že okrskový systém funguje velmi efektivně. Kolín se tak připojuje k městům, která akceptovala tento progresivní trend v práci městské policie.

Oddělení okrskové služby, jehož působení by mělo být především preventivního charakteru, bude tvořeno pěti smíšenými dvojicemi, každá z nich bude působit v přiděleném okrsku. Tato změna nebude vyžadovat navýšení rozpočtu MP, reorganizace byla provedena za použití stávajících finančních prostředků. Do dění v okrsku budou zapojeni i občané a zastupitelé města Kolína, aby vznikl trvalý tlak na efektivní potírání negativních jevů, které město Kolín sužují nejvíce.

Strážníci se při pravidelných kontrolních akcích zaměří zejména na potírání vandalismu, dohled nad nepřízřívobivými lidmi v parcích,

na nádražích či večerních diskotékách, dále pak na ochranu městského a soukromého majetku, ochranu veřejné zeleně a pořádek na veřejných prostranstvích. Náplní jejich práce bude též řešení situací v oblasti dopravy, především však tvrdé postihování takových řidičů, kteří svým bezohledným jednáním přímo ohrožují život a zdraví občanů. V neposlední řadě je třeba zmínit dohled nad dodržováním obecně závazných předpisů města, především vyhlášky zakazující konzumaci alkoholických nápojů na veřejnosti. Do akcí zaměřených na potírání výše uvedených negativních jevů zapojí městská policie větší počet strážníků.

K naplnění programu prevence kriminality dále patří například vybavení kolínských mateřských škol bezpečnostními vestami pro děti, kurzy karate pro ženy a v nejrizikovějších lokalitách vybavení seniorských bytů řetězovým zabezpečením. To vše bude realizováno do konce roku 2013.

Pro snazší komunikaci města s jeho obyvateli i pro zlepšení jejich informovanosti byl zřízen web [www.bezpecnykolin.cz](http://www.bezpecnykolin.cz).



## Šlapadla se na ostrově objeví až koncem léta

Další atrakce Kmochova ostrova - přístavní molo pro šlapadla - bude k dispozici až koncem prázdnin. Město má šlapadla již nakoupena a začátkem prázdnin byl vybrán dodavatel stavby. Můstek vyroste na slepém rameni Labe a stejně jako dětské hřiště nebo amfiteátr bude jeho provoz zajišťovat Správa městských sportovišť. V budoucnu by během sezóny měla mít provoz ostrova na starosti nepřetržitá služba.

Molo pro šlapadla bude stát přibližně 560 tisíc korun a město je uhradí z grantového programu TPCA Partnerství pro Kolínsko.

V souvislosti s oživením Kmochova ostrova zpracovalo město Kolín projekt revitalizace Kmochova ostrova v dlouhodobém horizontu. Součástí projektu je dendrologická i architektonická studie. Projekt počítá s rozdělením ostrova na sportovní, kulturní i odpočinkovou zónu a nabízí řadu alternativních řešení.

šk

## Parkoviště u nemocnice vznikne do roka

Dlouho očekávané parkoviště u nemocnice bude k dispozici během roku. Soukromá firma Spel je vybuduje na vlastní náklady a následně bude parkoviště 25 let provozovat. Po ukončení nájmu bude parkoviště vráceno městu za symbolickou cenu 1 Kč. Náklady na vybudování parkoviště jsou odhadovány zhruba na 17 milionů korun. První hodina parkování bude stát 20 korun, za každou další zaplatí řidiči dalších 12 Kč.

šk

## Třídění odpadu v roce 2012

Občané města Kolína v roce 2012 vytrídili celkem 725 t odpadu, který byl následně předán k dalšímu zpracování. Jedná se o oddělený sběr plastů, papíru, bílého i barevného skla a nápojových kartonů. Za toto úspěšné třídění město Kolín získalo od společnosti EKO-KOM a. s. finanční odměnu v celkové výši 1 469 362,- Kč. Tato částka napomáhá pokrýt náklady na likvidaci veškerého odpadu. Celkové roční náklady na likvidaci odpadu ve městě činí cca 34 mil. Kč, příspěvek od občanů a živnostníků na nakládání s odpady činí cca 14 mil Kč.

Za aktivní přístup k třídění odpadu občanům města děkujeme. Věříme, že v dalších letech bude podíl vytríděného odpadu narůstat a jeho třídění se stane běžnou součástí nakládání s odpady nejen v domácnostech.

## Město Kolín vyhlašuje dobrovolnou dražbu

Město Kolín, Městský úřad Kolín, Karlovo náměstí 78, Kolín I, vyhlašuje dobrovolnou dražbu:

- na bytovou jednotku č. 103/8, ul. Sokolská, Kolín II, o velikosti 3+1 (77,50 m<sup>2</sup>), která se uskuteční dne 20. 8. 2013 v 11:00 hodin

- na bytovou jednotku č. 103/5, ul. Sokolská, Kolín II, o velikosti 3+1 (75,60 m<sup>2</sup>), která se uskuteční dne 20. 8. 2013 v 12:00 hodin

- na bytovou jednotku č. 103/6, ul. Sokolská, Kolín II, o velikosti 1+1 (47,70 m<sup>2</sup>), která se uskuteční dne 20. 8. 2013 v 13.00 hodin

Dražby proběhnou v zasedací místnosti MěÚ Kolín v budově Stavebního úřadu (přízemí), ul. Zámecká 160, Kolín I.

Dražební vyhláška je vyvěšena na úřední desce MěÚ, na web. stránkách MěÚ ([www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)), na Centrální adrese České pošty, s. p. ([www.centralniadresa.cz](http://www.centralniadresa.cz)) a na úřední desce Finančního úřadu Kolín.

## Oznámení žadatelům o výpis z Rejstříku trestů fyzických osob

Žadatelé o výpis z Rejstříku trestů fyzických osob musí předložit platný osobní doklad opatřený fotografií (občanský průkaz, cestovní pas, průkaz o povolení pobytu cizince, vízový štítek cizince či pobytový štítek cizince), spolu s formulářem „Žádost o výpis z Rejstříku trestů“ a dále uhradit správní poplatek 100,- Kč.

V případě žadatele prokazujícího se novým občanským průkazem (neobsahujícím rodné příjmení) se k ověření identity žadatele využívá údaj ze základních registrů a z evidence obyvatel (rodné příjmení). K tomuto ověření je nutný písemný souhlas žadatele (podpis) na prohlášení, že je nedílnou součástí žádosti o výpis z Rejstříku trestů.

## Pracovní příležitost

Odbor regionálního rozvoje a územního plánování MěÚ Kolín hledá referenta/ku investičního oddělení na dohodu o pracovní činnosti dle ustanovení § 76 zákoníku práce, a to od 1. 9. 2013 s pracovní dobou 20 hod/týdně. Požadováno: VŠ (min. SŠ) vzdělání stavebního směru.

Předmětem dohody by bylo provádění následujících činností:

zajišťování realizace investičních akcí, včetně jejich dozorování, výběr a koordinace dodavatelů, příprava, uzavírání a provádění změn smluv, prověřování a zajišťování úplnosti investiční dokumentace, zpracování zápisů a protokolů o předání staveb, technologické hodnocení efektivnosti investic, posuzování technologických zadání investic z hlediska finančního zajištění

Bližší informace obdržíte na adresách:

- Ing. Martin Tichý, tel: 321 748 353, e-mail: [martin.tichy@mukolin.cz](mailto:martin.tichy@mukolin.cz)

- Ing. Iveta Horáková, tel: 321 748 256, e-mail: [iveta.horakova@mukolin.cz](mailto:iveta.horakova@mukolin.cz)

## Oznámení o vyhlášení výběrového řízení

Město Kolín, zastoupené tajemnicí Městského úřadu Kolín, vyhlašuje dne 2. 8. 2013 výběrové řízení na obsazení pracovního místa pracovník na úseku evidence řidičů a správního řízení - zkušební komisař Odboru dopravy Městského úřadu Kolín.

Uchazeč musí splňovat:

1. Předpoklady stanovené § 4 zákona č. 312/2002 Sb., o úřednicích územních samosprávných celků a o změně některých zákonů, a § 34 odst. 1 zákona č. 247/2000 Sb., o získávání a zdokonalování odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel a o změnách některých zákonů:

2. Požadavky zaměstnavatele:

střední vzdělání s maturitní zkouškou, vyšší odborné vzdělání, případně vysokoškolské vzdělání (technického zaměření), znalost správního řízení, předchozí pracovní zkušenost na obdobné pozici, řídičské oprávnění skupiny „A“, „B“, „C“ (min. 5 let); další skupiny výhodou, průkaz zkušební komisaře výhodou, orientace v právních předpisech týkajících se samosprávy a státní správy, zejména: uživatelská znalost práce na PC - Word, Excel, Outlook, internet, schopnost samostatného jednání, flexibilita, vysoké pracovní nasazení, dobré komunikační a organizační schopnosti, pečlivost, odpovědnost, spolehlivost, ochota se dále vzdělávat.

Příhláška zájemce musí obsahovat požadované náležitosti a musí být doložena požadovanými doklady. Více informací naleznete na úřední desce MěÚ Kolín v průchodu MSD nebo na [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz) > úřední deska.

Příhlášku lze podat nejpozději do 30. 8. 2013. Vyhlašovatel má právo výběrové řízení kdykoliv zrušit bez udání důvodu.

### 105. rada města Kolína 3. 6. 2013

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Rekonstrukce sportovního hřiště, ZŠ Sen-dražice“

**1. Linhart spol. s r. o.,  
Lhotecká 820, 250 01 Brandýs nad Labem,  
za cenu 468.276 Kč bez DPH**

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Výměna oken v celém domě č. p. 866 v ul. Bezručova, Kolín II“

**1. PKS okna a. s.,  
Brněnská 126/38, Žďár nad Sázavou;  
s cenou 1.488.909 Kč bez DPH**

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce na akci „Výměna oken II. etapa - Gymnázium Kolín“

**1. Windows Holding a. s.  
Hlavní 456, 250 89 Lázně Toušeň**

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Výroba a montáž přístavního můstku - Kmo-chův ostrov Kolín“

**1. Loděnice Vltava s. r. o.,  
Staré Ouholice 87, 277 52 Nová Ves**

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Nákup 60 ks PC pro MěÚ Kolín“

**1. ACom cz s. r. o.,  
E. Zahrádky 851, 272 04 Kladno  
výše nabídkové ceny bez DPH: 683.880 Kč  
záruční doba: 36 měsíců**

Rada města Kolína stanovila od 1. 7. 2013 celkový počet zaměstnanců - systemizovaných míst MěÚ na 191 (zřízení systemizovaného funkčního místa „referent/ka evidence vozidel“ na oddělení evidence vozidel a schvalování technické způsobilosti vozidel OD bude zřízeno na dobu určitou, a to od 1. 7. 2013 do 31. 12. 2014).

### 106. rada města Kolína 10. 6. 2013

Rada města Kolína schválila Nařízení města Kolína č. 1/2013, o stanovení maximálních cen za manipulaci s vozidlem, za odtah vraků na katastrálním území města Kolína a za střežení těchto vozidel na určeném parkovišti.

### 107. rada města Kolína 17. 6. 2013

Rada města Kolína schválila dotaci Oblastní

charitě Červený Kostelec na zajištění provozu Domova svatého Josefa Žireč v roce 2013 ve výši 10.000 Kč.

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci nadlimitní veřejné zakázky „Svoz a likvidace biologicky rozložitelné složky komunálního odpadu v Kolíně“

**1. Sdružení AVE Kolín & AVE CZ  
Třídvořská 1501, 280 02 Kolín**

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci podlimitní veřejné zakázky akce „Provozování nucených odtahů vozidel a likvidace vraků na území města Kolína“

**1. Stanislav Rosický  
Družstevní 751, 280 02 Kolín II**

Rada města Kolína schválila

a) dotaci pro Line Production na projekt Básníci básníví - koncert Pocta Jiřímu Ortenovi na honoráře účinkujících, propagaci ve výši 20.000 Kč

b) dotaci pro Line Production na projekt Básníci básníví - židovský Nový rok na honoráře účinkujících, propagaci, zvuk ve výši 21.500 Kč  
c) dotaci pro Ženský komorní sbor v Kolíně o. s. na festival „Vítáme slunovrat“ na pronájem, organizaci, propagaci, nahrávku, porto ve výši 15.000 Kč

d) dotaci pro obec Dolní Chvatliny na účast Velkého dechového orchestru na „Květinových slavnostech“ v německém městě Kamenz na dopravu ve výši 22.000 Kč

e) dotaci pro Polabskou kulturní společnost na příležitostný tisk Otokar Fischer na tisk ve výši 11.600 Kč

f) dotaci pro DDM Kolín na akci Zámecká prkna - přehlídku studentských divadelních sborů na odměny, cestovné ve výši 10.000 Kč

g) dotaci pro ATUS Duende na hudebně taneční projekt „Chaos VI - Když tančíš, žiješ“ na pronájem divadla ve výši 11.000 Kč

h) dotaci pro RMK na výstavu Imaginární setkání fotografů na katalog k výstavě, propagaci, instalační materiál, vernisáž výstavy ve výši 35.000 Kč

ch) dotaci pro Mgr. Vítězslava Podrazila na 14. vzpomínkový koncert na honoráře účinkujících ve výši 20.000 Kč

i) dotaci pro Harmonii 1872 Kolín na účast na mezinárodním hudebním festivalu dechových orchestrů na Slovensku na autobusovou dopravu ve výši 10.000 Kč

j) dotaci pro ZŠ, MŠ a Praktickou školu Kolín IV, Kutnohorská 179, na akční závody v přírodě pro žáky II. stupně základních škol praktických - na odměny účastníků a propagaci akce ve výši 7.000 Kč

k) dotaci pro TK Stopaři na letní tábor v údolí Vavříneckého potoka na táborové vybavení (podsady, cely, molitany) ve výši 10.000 Kč

l) dotaci pro ZŠ, MŠ a Praktickou školu Kolín IV, Kutnohorská 179, na letní paralympiádu pro děti s postižením – na pronájem atletického stadionu, odměny účastníků a propagaci akce ve výši 20.000 Kč

Rada města Kolína schválila

a) dotaci Sportovnímu oddílu plavání Kolín na Podzimní cenu Kolína na pronájem bazénu ve výši 13.000 Kč

b) dotaci o. s. M'am'aloca na projekt Stezka Štítarským údolím ve výši 40.000 Kč

c) dotaci pro ČTU, T. K. Oregon Kolín na nákup tee-pee ve výši 40.000 Kč

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Digitalizace DCI malého sálu Kina 99 v Kolíně“

**1. ALTEI spol. s r. o.,  
Přemyslovská 7, 130 00 Praha 3  
za cenu 1.110.000 Kč bez DPH**

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce na akci „Výměna oken III. etapa - ZŠ Ovcárecká“

**1. PKS okna, a. s.,  
Brněnská 126/38, 591 39 Žďár nad Sázavou**

### 108. rada města Kolína 24. 6. 2013

Rada města Kolína schválila pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce „Restaurování sochy mistra Jana Husa“

**1. Akad. sochař Vojtěch Adamec,  
Hyacintová 2819/6, 106 00 Praha 10**

Rada města Kolína schválila podání žaloby na vyklizení nebytových prostor v č. p. 9A, ul. Kouřimská, Kolín I, na společnost DI DIO s. r. o.

### 109. rada města Kolína 27. 6. 2013

Rada města Kolína schválila:

a) návrh 2. kola Programu prevence kriminality města Kolína pro rok 2013 včetně s tím souvisejících projektů určených k podání do výzvy Ministerstva vnitra ČR a Strategický plán prevence kriminality města Kolín na léta 2013–2015

b) finanční spoluúčast na navrhovaných projektech, a to v navrhované výši 150.000 Kč, minimálně však 10 % nákladů na každý dílčí projekt (dle podmínek výzvy MV ČR).



## XIX. zasedání Zastupitelstva města Kolína 24. 6. 2013

Zastupitelstvo města Kolína schválilo uzavření smlouvy o výstavbě, užívání a převodu stavby veřejného parkoviště se společností Spel, a. s. jako pronajímatelem, jejímž předmětem je:

- a) pronájem pozemků o celkové výměře 5 311 m<sup>2</sup>, to vše v k. ú. a obci Kolín, za 1.000 Kč/rok, s dobou trvání nájemního vztahu 25 let
- b) vybudování parkoviště dle dokumentace pořízené městem Kolínem
- c) provozování parkoviště s cenou parkovného za 1. hodinu parkování 20 Kč a za každou další hodinu 12 Kč

d) po skončení nájemního vztahu převedení parkoviště do majetku města Kolína za 1 Kč.

Zastupitelstvo města Kolína schválilo prodej části pozemku č. st. 4044, ostatní plocha, jiná plocha, o výměře cca 126 m<sup>2</sup> v katastrálním území a obci Kolín z vlastnictví města Kolína do vlastnictví společnosti Collarca, o.p. s., Na Pustině 1068, 280 02 Kolín 2, IČ 24160571, za kupní cenu 250 Kč/m<sup>2</sup>.

Zastupitelstvo města Kolína schválilo navržený Dodatek č. 3 ke Smlouvě o úvěru č. 60/09/LCD ze dne 14. 4. 2009.

Zastupitelstvo města Kolína schválilo Dodatek č. 1 ke Smlouvě o zastavení nemovitosti č.

ZN/60/09LCD ze dne 22. 4. 2009 mezi městem Kolín a Českou spořitelnou, a. s. Zastupitelstvo města Kolína schválilo III. rozpočtové opatření rozpočtu města Kolína na rok 2013.

Zastupitelstvo města Kolína schválilo účetní závěrku města Kolína za rok 2012 provedenou k rozvahovému dni 31. 12. 2012. Zastupitelstvo města Kolína schválilo celoroční hospodaření města Kolína v roce 2012 a Závěrečný účet města Kolína za rok 2012 včetně Zprávy o výsledku přezkoumání hospodaření města Kolína za rok 2012 vydané firmou AV-Auditing, s. r. o., dne 31. 5. 2013, s výhradou nedostatků uvedených ve Zprávě o výsledku hospodaření.

## Blokové čištění ulic srpen - září 2013

- 19. 8. (pondělí): Vodárna, T. Brzkové
- 21. 8. (středa): Vodárna, A. Dvořáka
- 22. 8. (čtvrtek):  
Vodárna, A. M. Jelínka po Na Magistr.
- 26. 8. (pondělí):  
Kmochova od Tyršova po Bezručova
- 27. 8. (úterý):  
U Kostelíčka a Čelakovského kolem školy
- 28. 8. (středa):  
Lipanská a P. Velikého kolem školy
- 29. 8. (čtvrtek):  
Bezručova, V Břízách (Bezručova - Tyršova)
- 30. 8. (pátek): Masarykova III
- 3. 9. (úterý):  
Moravcova 871-873, Březinova 971-974
- 4. 9. (středa):  
Březinova (od ul. Benešova 877-879)
- 5. 9. (čtvrtek):  
Moravcova 874-876, Březinova 851-856
- 10. 9. (úterý): Družstevní, Radimského
- 12. 9. (středa): Kremličkova (celá)
- 16. 9. (pondělí): Na Magistrále (Zborovská - Kremličkova)
- 18. 9. (středa): Na Magistrále (Kremličkova - Benešova)
- 19. 9. (čtvrtek):  
komunikace okolo domu Tyršova 976
- 23. 9. (pondělí):  
Bezručova 866, 867  
+ Masarykova I/ Ben.-Tyrš.)
- 24. 9. (úterý):  
Dukelských hrdinů + bus nádraží
- 25. 9. (středa): Třebízského, Zengrova
- 26. 9. (čtvrtek):  
Jiráskovo nám. - parkoviště.



Město Kolín zavádí ve spolupráci s AVE Kolín s.r.o. novou službu

## PLOŠNÝ SBĚR BIOODPADŮ NA ÚZEMÍ MĚSTA KOLÍNA

Staňte se součástí bio projektu.

I Vy se můžete zapojit do plošného sběru bioodpadu. Proč nevyužít možnosti užívání nádoby na biologický odpad zdarma?

Proč vyhazovat bio odpad do běžné popelnice, když z něj může být kompost, tolik potřebný nejen pro Vaše rostliny?

**Svoz začíná od srpna 2013\***

**NÁDOBA A SLUŽBA JE PRO VÁS ZDARMA.**

## Informace z dopravy



Prázdninový čas se dostává do své druhé poloviny a já doufám, že jste si v letošním létě našli chvíle odpočinku. Nám všem přeji, aby se druhá část prázdnin obešla bez dopravních nehod.

### Opravy komunikací

Informace o probíhajících opravách povrchů komunikací, zvl. na průtahu (silnice I/38), a souvisejících dopravních omezeních jsme Vám průběžně přinášeli na webových stránkách našeho města. Byla dokončena oprava ulice U Křižovatky včetně křižovatky u OC Futurum. O celé dva dny před plánovaným termínem byla na konci července po kompletní opravě otevřena okružní křižovatka (velký „kruhák“) u Jednoty. V úseku od této křižovatky až křižovatku u Modrého bodu je vyloučena nákladní doprava (mimo dopravní obsluhu). Opatření platí pro nákladní automobily i pro tahače přívěsů nebo návěsů a speciální automobily o celkové hmotnosti převyšující 3 500kg. Další práce pokračují na Havlíčkově ulici. Aktuálně zhotovitel dokončil část ulice po železniční přejezd, dále lokalitu Štáralka včetně potřebné otočky autobusů. Do konce prázdnin bude provedeno vodorovné dopravní značení. Úsek Havlíčkovy ulice mezi železničním přejezdem a Štáralkou bude dokončen bohužel až na podzim, neboť Vodohospodářské sdružení bude v části ulice Havlíčková (levá polovina vozovky od železničního přejezdu směrem na Štáralku, úsek cca 550 metrů) od 1. srpna provádět nutnou kompletní rekonstrukci vodovodního řadu. Práce

by měly být dokončeny v závěru září, nejpozději v průběhu října.

### Plánované uzavírky

V nejbližší době nás čekají další uzavírky. Stále pokračuje uzavírka ulice Hálkova, která je prodloužena až do 30. září z důvodu dalších nutných oprav na vodovodním řadu. Předpokládáme, že uzavírka bude ukončena ještě před termínem. Další uzavírka je v Bachmačské ulici z důvodu její rekonstrukce včetně oprav na vodovodním řadu. 17. srpna bude z důvodu konání Městských slavností u příležitosti 200. výročí návštěvy ruského cara Alexandra I. v Kolíně uzavřeno Karlovo náměstí. Další uzavírka nás čeká 7. září v ulici Mnichovická v úseku od začátku budovy základní školy až po konec podchodu. Proběhne zde pod záštitou starosty města Kolína akce nazvaná Graffiti Jam - umění v podchodu. Akci pořádá TPCA.

V okolí našeho města je od 27. 7. do 31. 10. uzavírka na silnici č. III/12550 v obci Polepy z důvodu rekonstrukce mostu. Po dobu uzavírky bude stanovena objízdná trasa.

### Vážení nákladních vozidel

V průběhu léta již bude v Ovčárecké ulici zprovozněno vysokorychlostní vážení nákladních vozidel, a to přímo za jízdy vozidla na jeho trase. O tomto opatření jsem Vás od února prostřednictvím Zpravodaje několikrát podrobně informoval. Místo pro instalaci tohoto zařízení jsme vytypovali společně s dodavatelem a poskytli mu potřebnou pomoc. Důvodem pro naše rozhodnutí je potlačení tranzitu přetížených nákladních vozidel v našem městě ve směru jih-sever a zároveň preventivní tlak na provozovatele nákladní dopravy. Od opatření si slibujeme nejenom méně rozbité silnice, ale především snesitelnější životní podmínky v této části města. Přetížená ná-

kladní vozidla čekají nemalé pokuty.

### Další opatření

Vracím se k dopravnímu značení v lokalitě Spálenka. Odbor dopravy 4. července stanovil místní úpravu provozu v rozsahu umístění svislého dopravního značení začátku a konce obce. Po instalaci značek (nejpozději do 15. srpna tohoto roku) bude konečně lokalita Spálenka označena jako součást města Kolína. Další nápravu provádíme v ulici Žižkova, konkrétně mám na mysli opotřebované dopravní zrcadlo na křižovatce ulic Žižkova na silnici č. II/125 a ulice U Nemocnice. Také je naplánována obnova vodorovného dopravního značení na Obecním dvoře. Dalším místem, kterému se věnujeme, je přechod pro chodce v ulici Veltrubská u křižovatky s ulicí Okružní. Přechod je hojně využíván dětmi cestou do školy v ulici Mnichovická či Ovčárecká nebo do jeslí a mateřské školky Štítného či Chelčického. Ačkoliv se přechod nachází na komunikaci v majetku a ve správě Středočeského kraje, nebudeme čekat na nápravu z jeho strany, neboť se jedná o bezpečnost a zdraví našich nejmenších. Nasvícení přechodu a doplnění dopravního značení jsme již objednali a věřím, že do konce prázdnin bude vše v pořádku. Poslední informací, kterou přináším, je vyznačení cyklostezky v ulici Masarykova. Zde bych rád poděkoval za odbornou pomoc a spolupráci dopravnímu inženýrovi Policie ČR por. Ing. Bartákoví, neboť celé dopravní značení včetně potřebných piktogramů sdružené stezky pro chodce a cyklisty bylo provedeno za jeho přispění.

*Bezpečný návrat z cest domů Vám přeje  
Tomáš Růžička, místostarosta*





## Měření hluku na obchvatu

Informujeme občany o výsledcích měření hluku na obchvatu. Obdrželi jsme dopis od Ředitelství silnic a dálnic, závod Praha, jehož obsahem je sdělení výsledků měření hluku z provozu nové komunikace I/38, obchvat města Kolína. Stěžejní část dopisu zveřejňujeme: „Na žádném z měřicích míst, která vyplynula z požadavku Krajské hygienické stanice, nebylo doposud zjištěno překročení hygienického limitu v denní ani v noční době. V současné době se řeší místa, kde nebylo možné zjistit výslednou akustickou situaci z tzv. přímého měření. Jedná se o místa, která jsou ovlivněna ještě jiným zdrojem hluku, který nelze v rámci měření oddělit. Na těchto místech bude dále zpracován akustický model, který bude vycházet z aktuálního měření a dopravněinženýrského průřezu a který určí vliv jednotlivých zdrojů hluku, v tomto případě komunikací. Výstup bude doplněním autorizovaného protokolu a vše bude předáno jako kompletní zpráva se všemi navazujícími částmi. Dále bude na základě požadavku Krajské hygienické stanice Středočeského kraje zpracována hluková mapa po celé délce nové komunikace na základě aktuálních hodnot. Celá záležitost je doposud v jednání a není uzavřena.“

Již dříve jsme obdrželi pouze dílčí informace k lokalitě „vnitřních“ Štítar. Dle Protoko-



lu č. 24G2DV06\_2013 byla zjištěna výsledná hodnota ekvivalentní hladiny akustického tlaku v chráněném venkovním prostoru u rodinného domku v ulici Ke Hřišti č. p. 74, a to v době denní  $49,2 \pm 2$  dB a v době noční  $46,3 \pm 2$  dB. Výsledná hodnota je uvedena po korekci na odrazivé plochy (minus 2 dB). Dle Krajské hygienické stanice hygienický limit překročen nebyl. Hygienické limity hluku byly splněny i na měřicích místech Ke Hřišti č. p. 19 a č. p. 17. Podrobnější informaci jsme zveřejnili dne 9. července na vývěsce ve Štítarech. Záro-

veň sdělujeme, že Krajská hygienická stanice bude informovat všechny občany, kteří podali stížnost kvůli hluku v souvislosti s otevřením obchvatu. I nadále jsme v kontaktu s Krajskou hygienickou stanicí, které jsme nabídli jakoukoliv pomoc či podporu. Naše nabídka platí i v případě možnosti kontrolního měření.

*Tomáš Růžička, místostarosta*

## Chodci budou v noci lépe vidět

Za účasti místostarosty Tomáše Růžičky, v jehož působnosti je dopravní problematika ve městě Kolíně, zástupců TPCA pana Radky Kňavy a paní Moniky Kořarové a dalších zástupců administrátora či odboru dopravy byly dne 9. 7. 2013 předány do užívání speciálně nasvícené přechody pro chodce ve městě Kolín. Jedná se o přechody v ulici Mostní směrem k ulici Na Pobřeží (u pojišťovny), v ulici Žižkova směrem k ulici Jateční a směrem k ulici Táboritá, v ulici Benešova směrem k ulici Míru, v ulici Legerova a v ulici Smetanova.

Jedná se o projekt, na který město získalo příspěvek z grantového programu TPCA Partnerství pro Kolínsko. Tento dopravní projekt přispěje k zajištění vyšší bezpečnosti silničního provozu, především k vyšší bezpečnosti chodců a hlavně dětí v době snížené viditelnosti. V realizaci bezpečnější dopravy město Kolín ve spolupráci s TPCA pokračuje i v letošním roce, kdy úspěšně získalo z grantového programu TPCA Partnerství pro Kolínsko nové finanční prostředky na nasvětlení dalších přechodů pro chodce.



## Tabákový zákon

Jako boj „s větrnými mlýny“ se jeví snaha zabránit porušování pravidel lidmi bez domova. O nerespektivování zákonů a vyhlášek jsme již psali v předešlých číslech Zpravodaje.

Nejčastějšími případy takového jednání jsou konzumace alkoholických nápojů a kouření na zakázaných místech, znečišťování veřejného prostranství, krádeže a drobné krádeže (finanční prostředky získané prodejem odcizeného zboží jdou na drogy a alkohol), veřejné pohoršování, pohozené injekční stříkačky. Některým lidem je jedno, kde vypijí krabicové víno, kde si aplikují drogu a následně odhodí použitou injekční stříkačku, kde si zajistí nocleh. V poslední době dochází velmi často k porušování zákona č. 379/2005 Sb., o opatřeních k ochraně před škodami působenými tabákovými výrobky, alkoholem a jinými návykovými látkami (tzv. tabákový zákon).

### Zakazuje se kouřit (zkráceno):

- na veřejných místech, kterými jsou uzavřené prostory přístupné veřejnosti, prostředky veřejné dopravy, veřejně přístupné prostory budov související s veřejnou dopravou, nástupiště, přístřešky a čekárny veřejné silniční a drážní dopravy a městské hromadné dopravy
- ve vnějších i vnitřních prostorách všech typů škol a školských zařízení
- v uzavřených zábavních prostorách, jako

jsou kina, divadla, výstavní a koncertní sítě, dále ve sportovních halách a prostorách, kde jsou pořádána pracovní jednání (výjimkou jsou zvláštní, stavebně oddělené prostory vyhrazené pro kuřáky, které musí být dostatečně větratelné)

- ve vnitřních prostorách zdravotnických zařízení všech typů (výjimkou jsou uzavřená psychiatrická oddělení nebo jiná zařízení, která jsou uvedena jako zařízení pro léčbu závislosti)
- v budovách státních orgánů, orgánů územních samosprávných celků, zařízení zřízených státem nebo územním samosprávným celkem poskytujících veřejné služby a finančních institucí včetně jejich zařízení společného stravování



Nerespektuje-li osoba zákaz kouření, a to ani po výzvě provozovatele, aby v tomto jednání nepokračovala nebo aby prostor opustila, je provozovatel oprávněn požádat obecní policii nebo Policii České republiky o zákrok směřující k dodržování zákazu.

**Zákaz vstupu** pro osoby, které jsou zjevně pod vlivem alkoholu nebo jiných návykových látek.

Osobám, které jsou zjevně pod vlivem alkoholu nebo jiných návykových látek a jsou ve stavu, v němž bezprostředně ohrožují sebe nebo jiné osoby, veřejný pořádek nebo majetek, se zakazuje vstupovat do:

- všech veřejných prostor, kde by mohly způsobit sobě nebo jiné osobě škodu nebo vzbudit veřejné pohoršení
- veškerých prostředků veřejné dopravy,
- veřejně přístupných prostor budov souvisejících s veřejnou dopravou
- přístřešků zastávek a nástupišť veřejné silniční a drážní dopravy a městské hromadné dopravy
- prostor, kde probíhají sportovní akce; pořadatel sportovní akce je povinen zajistit zabránění vstupu těmto osobám

*Za Městskou policii Kolín str. Helena Honkiszová*

## Tiskové zprávy

■ Před třetí hodinou ranní se na linku 156 obrátila žena z Veltrubské ulice, že se z balkonu přízemního bytu protějšího domu ozývá hlasitá hudba a křik. Hlídkka strážníků MP Kolín po příjezdu na místo zjistila, že se oznámení zakládá na pravdě, a kontaktovala muže, který se na balkoně nacházel. Ten se za svůj hlasitý projev omluvil s vysvětlením, že slaví narození sourozence, a okamžitě vše napravil.

■ Ve večerních hodinách se na strážníky obrátil s žádostí o pomoc muž z Kolína. Alarm na jeho objektu mu nahlásil narušení, proto požádal, jestli by bylo možné spolu s ním objekt zkontrolovat a zjistit, zda tam nevníkla neoprávněně nějaká osoba. Objekt v Macharově ulici byl zkontrolován a nebylo zjištěno žádné protiprávní jednání.

■ S žádostí o pomoc se na strážníky obrátila také žena z Jateční ulice. Nemohla uzvednout starého nemocného otce, který upadl na zem. Hlídkka strážníků MP pomohla muže uložit na

lůžko a vyčkala na příjezd Rychlé záchrané služby, která muže převzala do své péče.

■ Strážníci přijali od pracovnice prodejny Billa oznámení o zadržení ženy, která se v uvedeném objektu dopustila drobné krádeže. Hlídkce se žena z Prahy 9 ke krádeži 16 kusů pleťového krému Nivea v celkové hodnotě 1198,- Kč přiznala a s uloženou pokutou souhlasila.



■ Na linku 156 zavolal školák, že si nějaké děti rozdělaly oheň u zálabské věže Práchevna. Bál se, že by se oheň mohl rozšířit. Hlídkka strážníků na místě zjistila, že se vše zakládá na pravdě, a spolu s malým zodpovědným oznamovatelem oheň uhasila vodou přinesenou v kbelíku.

■ V prvních červencových dnech řešili strážníci stížnost OD Kaufland, že se na toaletě přes opakované upozornění zamyká bezdomovec a nechce místo opustit. Po příjezdu hlídky byl muž z místa vykáván.

### Kontakt:

#### Městská policie Kolín

Kutnohorská 23

Kolín 280 02

tísňová (bezplatná) linka: 156

operační středisko stálé služby:

(+420) 321 725 958

www.mpkolin.cz



## Kdy a kam za kulturou a sportem



Prázdniny se nenápadně přehouply do druhé poloviny a mnoho lidí má za sebou zaslouženou dovolenou. Po všech letošních katastrofách způsobených rozmary počasí bylo opravdu odpočinku třeba. Když píšete tyto řádky a prohlížíte si náš Kolín, je venku za okny skutečně nádherné počasí, prodejci na náměstí nabízí svou zeleninu i krásné květiny. Kolín je v záplavě barev opravdu fascinující a jsem rád, že se stává stále více lákadlem pro turisty z celého světa.

Léto jsme využili i k opravám a úpravám školských zařízení, natírají se okna v synagoze atd. A po prázdninách tedy bude Kolín ještě čistší, upravenější a školky a školy přijmou nové žáčky a studenty, kterým se snad zalíbí nejen místo působení, ale i nabídka kultury a sportu v našem městě.

V sobotu 17. 8. se v Kolíně konají Městské slavnosti u příležitosti 200. výročí příjezdu ruského cara Alexandra I. do Kolína. Nejen náměstí, ale hlavně Kmochův ostrov ožije vojáky v dobových uniformách a kulturním programem. Akci pořádá Kolín ve spolupráci se SHŠ Páni z Kolína. Hned další víkend je nachystáno několik lahůdek pro všechny věkové kategorie. O víkendu totiž proběhne tradiční kolínské staročeské posvícení s mnoha atrakcemi, které zakončí v pondělí 26. 8. posvícenský trh. Už se moc těším nejen na posvícenskou husu a lahodné koláčky, ale i na tradič-

ni, již 16. ročník kulturního festivalu Natruc. A co pro nás Barry a spol. připravili pro sobotu 24. 8.? Nebude chybět Tata Bojs, Iné Kafe, Visací zámek, Kamil Strihavka, ale ani Kolínský Big Band s Ondřejem Rumlem.

V kom dřímá spíše sportovní duch, nebude na posvícení nijak ošizen. V neděli 25. 8. pořádá TJ Sokol Kolín Velkou cenu Kolín v atletice. Na atletickém stadionu ještě zůstanu, neboť ve středu 28. 8. se tu koná International Visegrad Match of Athletes U20 a tento mezinárodní podnik mladých atletů slibuje výjimečné výkony.

Prvních 14 dní v září proběhne na několika místech Kolína TPCArt aneb Kolín galerií a jsem velmi zvědavý, jak na tento počín místní automobilky budou naši spoluobčané reagovat. V září nás čeká několik zajímavých koncertů v synagoze a Městská knihovna v Kolíně bude pokračovat v činnosti ve své malé galerii – 4. 9. zde bude mít vernisáž kolínský výtvarník Stanislav Pokorný. Vrchol letošních oslav 140. výročí knihovny však proběhne od pátku 20. 8. – tolik knihovníků pohromadě ještě nikdy Kolín neviděl a v nejbližší době ani neuvidí. Na Karlově náměstí i jiných místech proběhne knihovnický happening pod názvem Čte a tančí celý Kolín. Několik set knihovniců a informačních pracovníků nejen z České republiky zaplaví Kolín a pod záštitou starosty města Víta Rakušana budou soutěžit a bavit se, a tak nebude chybět ani kulturní program pro veřejnost. To si opravdu nemohu nechat ujít a jsem zvědav, jak se knihovna s touto náročnou akcí popere.

Chcete-li vidět božsky vypracovaná těla, pak 7. 9. zastihnete pečlivě vybraný tým města Kolína na Kmochově ostrově, kde se koná

již 7. ročník závodů dračích lodí „Kolínský drak“ o pohár starosty města. Tradiční zářijovou akcí, která je neustále skvěle navštěvována, jsou Dny evropského dědictví v termínu 7.-15. 9. Zájezdy po památkách, procházky Kolínem a návštěva jindy zavřených památek – to vše čeká milovníky historie a návštěvníky Kolína.

V sobotu 14. 9. proběhne další zajímavá akce – Česká bašta, která by měla plně nahradit megalomanský Gurmánfest z předešlých let. Akce bude propagovat především uzenáře a další výrobce potravin a nápojů z nejbližšího okolí a já jsem přesvědčen, že naši řezníci svými výrobky proslaví Kolín nejen ve Středočeském kraji. Součástí bude pochopitelně i kulturní program.

V tyto krásné letní dny vezměte rodinu a kamarády do přírody, třeba se jen projít či projet na kole, běžte si zaplavat a načerpejte velké množství energie pro zbytek roku. A nezapomeňte na slova Jana Amose Komenského: „Tělo nechť každodenní své hýbání má.“

*Užívejte si nejen prázdnin. Šťastný výběr a co nejhezčí zážitky se sportem a kulturou přeje všem Jan Pospíšil*





Městská knihovna Kolín  
Středočeské sdružení výtvarníků  
Unie výtvarných umělců České republiky

Vás zve na zahájení výstavy

*Stanislava Pokorného*  
ilustrace

Vernisáž výstavy: středa  
4.září 2013 v 17 hodin

Výstavu zahájí: Mgr. Petra Hollerová

Zahraje: Mgr. Janomír Pítelka  
Milan Štálka

---

Otevřeno:  
Podle provozu knihovny  
Výstava potrvá do konce září

## Zprávičky - oslava spánku a odpočinku

*Krásné a svěží léto, Kolíne a jeho milí obyvatelé. Hlásí se stanice Alíkov a prosí o vaši pozornost a náklonnost.*

*Přčtete si věci neslýchané, nečítané - budeme vás velmi srdečně zvát na záležitost nevidanou, veselou, pořouchlou až potrhlou, kterou chceme všechny zúčastněné osvěžit, pobavit, rozveselit a připravit k zimnímu spánku, což je s následným příchodem podzimu nezbytné a vůči tělu a duši minimálně slušné.*

V úvodu psího zpravodajství poděkuji jedné velmi dobře známé kolínské firmě s letitou tradicí, která nedávno oslavila výročí 75 let své obchodní značky. Při této příležitosti uspořádala charitativní sbírku, jejíž součástí byla také podpora Alíkova, a tak se stalo, že jsme našim hafanům naplnili lékárnu veterinárními přípravky a léky v hodnotě 8 000 Kč. Když napovím, že její název se skládá ze slov souvisejících s „teplotou“ a „králem“, určitě je všem jasné, že děkuji výrobnímu záводу Ingersoll Rand, který je znám pro své dvě obchodní značky THERMO KING a TRANE. Vedle poděkování přejeme hodně úspěchů na světovém trhu v letech budoucích - jednoduše, ať jsou TRANE a THERMO KING ve svém oboru KING.

Nyní pozor, mějte oči na štopkách, nasadte cvikry, přiložte lorňony...

Kolínský psí útulek a Společenstvo přátel medvědů od Kolína zastoupené kapitánem lodi Kolinea Františkem Martínkem vás srdečně zvou v neděli 15. září letošního roku na happening pod názvem OSLAVA SPÁNKU A ODPOČINKU aneb S MEDVĚDY A ALÍKY HURÁ DO HAJAN. Toto neobvyklé odpoledne letos zastoupí „Kolínské alíkoviny“, aby ste si jeden rok od psího klání odpočali a Alíkov vám nezevšedněl. Proto spojili své síly medvědi a alíci a uvaří pro vás něco jiného a věřím, že dobrého. Rozhodně použijeme zajímavé ingredience a dobré koření a uděláme všecičko pro to, aby vám chutnalo.

S přípravou této hostiny nám věrně a tradičně pomáhají naši skalní: DDM Kolín, jmenovitě Petra Pokorná a její skvělé mažoretky, město Kolín, pan Vojtěch Klouček a další kuchtíci jsou v jednání.

Spánek i odpočinek jsou nejsladší na světě, to je známé pohádkové moudro, mají sílu a léčí. Nejlépe to vědí zvířátka, která přírodu neošidí a mnohem moudřeji jí naslouchají – v našem případě nám s propagací pomáhají alíci z útulku a medvědi, kteří se potkali u Kolína. To oni nám připomenou moudré zákony přírody, které my, vzpřímení a rozumní savci, tě-

měř můžeme.

Ku spánku patří měkce vystlaný pelíšek, peřinky (nejlépe ty voňavé, modrobíle pruhované babiččiny duchny), malý polštářek „mazel“ (nejlépe nabouchaný vonným kvítím nebo léčivým bejlím), pyžámko, noční košilka, čepinka se štrápcem, ochranný prvek na knírek a licousy, síčka na háro, pohádka na dobrou noc, pohlazení, Večerníček, Hajaja... a hlavně ... plyšový medvídek (či jiné měkcoučké zvířátko), který nás během spánku ochrání od zlých snů, vyslechne naše bolistiky a bezelstně se k nám přitulí.



V neděli 15. září v pravé poledne přijďte na Karlovo náměstí ke kašně, kde započne pyžámkový průvod všech, kteří chtějí oslavit spánek a odpočinek. Procházka před spaním je přece to nejlepší. Nejen že byste měli být v pyžámku či noční košilce, ale měli byste v průvodu vyvenčit svého medvídka, který je jedním ze zásadních symbolů této oslavy. Ví-tání jsou v průvodu samozřejmě pejsci – nejlépe také v pyžamu (tak, aby nebyli úbořem omezováni - v rámci ochrany zvířátek je nutné myslet na jejich pohodlí). Průvod bude tradičně po Kolíně doprovázet malá dechovka a mažoretky, jejichž kostým je překvapením... Tušíte?

Po krátkém zahájení na náměstí se průvod vydá směrem do ulice Pražská, dále kolem ZUŠ Františka Kmocha přes tobogán přes koleje a dále přes lávku do lesoparku Borky k památníku medvědů, co potkali se u Kolína a kteří jsou patrony této oslavy. Zde bude připraven bohatý a veselý program. Na toto ne-

tradiční odpoledne pro vás chystáme hudební program, soutěžní disciplíny pro děti, spoustu stánků – například stánek s medem a medovinou, bylinami a kořením, maďarskými specialitami, jelikož tělo se musí před zimním spánkem patřičně nafutrovat, by zimu pře-trpělo. Dále stánky s prodejem keramiky, cetlí, cingrlátek a tretek pro potěchu – tělo může být v hajanech vyzdobené. Místo konání (prostor u památníku medvědů od Kolína) chceme patřičně přirychtovat, aby bylo na první pohled jasné, co je hlavním tématem našeho odpoledne – nechte se překvapit.. a navíc... možná přijde i kouzelník – ve spánku můžete být i okouzleni.

Kdo se bude chtít zúčastnit polštářové bitvy, nechť se ozbrojí svým vlastním „bojovým polštářkem“ plněným měkkou a bezpečnou náplní.

Účast tradičně přislíbil pan Zdeněk Srstka. Ti, kteří nechtějí exhibovat v průvodu nebo přijedou oslavit spánek a odpočinek z daleka rovnou na místo činu, se mohou k oslavě připojit přímo v ohnisku v parku v Borkách, v kaštanové aleji, v místě, kde se křižují ulice Okružní a Křičkova kolem 13.00 (průvod bude trvat přibližně hodinu).

Pro účastníky průvodu v pyžámkách a nočních košilkách chystáme malý dárek, který jim bude připomínat jejich smysl pro recesi a humor a v první řadě tak potřebný spánek a odpočinek.

Vstupné na oslavu spánku a odpočinku bude dobrovolné a výtěžek poslouží k doladění uhrazení nákladů na výrobu oslavy a zbytek výtěžku bude věnován kolínským ALÍKŮM na přilepšenou.

Tímto vás, milí Koliňáci, pokorně prosíme, přijďte do průvodu, ať je legrace. Máme totiž ještě jeden neskromný plán – chceme stanovit jeden podzimní den, který by byl minimálně celonárodně vnímán jako DEN SPÁNKU A ODPOČINKU . . . a proč ne právě v Kolíně, kde vedle sebe bydlí ve svornosti pejsci z Alíkova a medvědi, co se tady potkali . . . a tihle přece spánku nějak rozumí . . .

Sladký spánek a medové sny přeje Alice, alíci a medvědi od Kolína... a nové heslo zní: Všichni musí být v pyžamu.





# Městský společenský dům Kolín

**Přehlídka společenských šatů půjčovny Camilla**

**Čtvrtek 10. září od 18:00 hodin**

Půjčovna společenských šatů Camilla nacházející se přímo v suterénu Městského společenského domu se prezentuje přehlídkou šatů do tanečních, na maturitní a jiné plesy i na svatby.

**Orchestr Atlantis a sólisté**

**Neděle 15. září od 16:00 hodin, synagoga**

Již čtrnáctý vzpomínkový koncert pořádaný k uctění památky odsunutých kolínských Židů.

**Jaroslav Wykrent**

**Čtvrtek 19. září od 20:00 hodin**

Dnes už skladatelská a textařská přerovská legenda Jaroslav Wykrent se představila v našem společenském domě před třemi lety coby host zpěvačky Marie Rottrové, interpretky jeho písniček. Wykrentovo emotivní vystoupení, při němž bojoval s následky překonané mozkové mrtvice, sklidilo potlesk ve stoje.

**Partička**

**Úterý 24. září od 20:00 hodin**

Fenoméni poslední doby, televizní Partička, na výjezdu v Kolíně! Fantastická čtveřice Michal Suchánek, Richard Genzer, Ondřej Sokol a Igor Chmela řízená Mariánem Čurkem a za hudební asistence Daniela Dangla v neskučených improvizacích hrách.

**Josef Zíma, Yveta Simonová, Kapela Jiřího Sládky**

**Pondělí 30. září od 18:00 hodin**

Nekorunovaný král české dechovky Josef Zíma se do MSD vrací po dlouhých šesti letech i se zpěvačkou Yvetou Simonovou, která za necelý měsíc oslaví kulaté životní jubileum.

**Jarmila Čerevková - Inspirace přírody**

**Pondělí 30. září od 17:00 hodin**

Pastely a olejomalby s tématy kytic a případně fantazie ženských tváří vystavuje pod názvem Inspirace přírody pražská výtvarnice.

**Hanky Panky - Na přání**

**Středa 2. října od 19:30 hodin**

Čtveřice mužů Lukáš, Aleš, Martin a Libor, která se téměř každý večer promění díky třpytu večerních šatů a pestrých líčidel v krásné ženy, si tentokrát připravila zábavný pořad ušitý přímo na míru diváků.

Více informací na: [www.hankypankyshow.eu](http://www.hankypankyshow.eu)

**Setkání sběratelů**

**Sobota 14. září od 7:30 hodin**

**Chystáme na říjen:**

10. 10. Hudba Praha; 12. 10. Zpíváme a tančíme s Mišou; 15. 10. Maria Doyle Kennedy (Irsko); 16. 10. Katapult; 23. 10. Michal Horáček; 26. 10. Roxor - 25 let; 30. 10. Pavol Habera & Team a mnoho dalšího...

**Městská knihovna Kolín vyhláší výtvarnou soutěž**

pod záštitou místostarosty města Kolína Jana Pospíšila

**Téma:**

Živá příroda Kolína

**Kategorie:**

1. kategorie: předškoláci
2. kategorie: 1 - 2. třída ZŠ
3. kategorie: 3 - 4. třída ZŠ
4. kategorie: 5 - 6. třída ZŠ (nebo odpovídající ročník víceletého gymnázia)
5. kategorie: 7 - 9. třída ZŠ (nebo odpovídající ročník víceletého gymnázia)
6. kategorie: střední školy a učiliště

**Kdy odevzdat soutěžní práce:**

do 30. října 2013

**Kam odevzdat soutěžní práce:**

Městská knihovna Kolín

(dětské oddělení Husova 69 nebo pobočka - Benešova ulice)

**Vítěze jednotlivých kategorií vybere porota pod vedením výtvarníka Pavla Rajdla.**

**Soutěžní podmínky zpracování námětu:**

Plošné práce v libovolné technice: kresba, malba, grafika, koláž. Maximální formát A3. Soutěžící mohou odevzdat do soutěže pouze jeden zpracovaný námět. Soutěžní práce je třeba označit těmito údaji: jméno, příjmení, bydliště, věk, škola, třída, název práce.

Slavnostní vyhlášení výsledků soutěže proběhne 30. 11. 2013 v 11:30 hodin ve výstavním sále Městské knihovny a bude spojeno s výstavou soutěžních prací.



**Hledáme náměty do rubriky zábava**

S novou podobou Zpravodaje města Kolína vznikají i nové rubriky. Hledáme zájemce, kteří by měli chuť a čas přispívat. Na stránce ZÁBAVA by neměla chybět např. křížovka pro dospělé, křížovka (rébus, kvíz...) pro děti, sudoku či osmisměrka..., prostě vše, čím je možné městské periodikum oživit a čtenářům připravit chvíle zábavy či napětí. Více informací získáte v redakci zpravodaje Š. Krombholzová, tel: 321 748 236, e-mail: [zpravodaj@mukolin.cz](mailto:zpravodaj@mukolin.cz)

**Automobilka TPCA uvádí Mezinárodní festival moderního umění TPCArt aneb Kolín galerií**



**Přijďte, dívejte se, tvořte**

**31. srpna – 5. září 2013 / 10:00 – 19:00 hodin**

**MURÁL – VELKOFORMÁTOVÁ MALBA**

Kde: Budova o.s. Prostor – Na Pustíně 1068, Kolín

**6. září – 13. října 2013 / Jsme tu!**

**SPOLEČNÁ VÝSTAVA MLADÝCH REGIONÁLNÍCH UMĚLCŮ**

**Vernisáž: pátek 6. září 2013 od 19:00 hodin**

Kde: GASK – Galerie Středočeského kraje, Barborská 54/23, Kutná Hora

**7. září 2013 / 12:00 hodin**

**GRAFFITI JAMANEŽ UMĚNÍ VE SPREJI**

Kde: podchod pod novým mostem (ulice Mnichovická, Kolín – Zálabi)

**9. září – 11. září 2013 / 15:00 – 18:00 hodin**

**VÝTVARNÁ DÍLNA PRO RODIČE S DĚTI**

Kde: Park nad Ztracenou uličkou – za Kinem 99, Kolín

**10. září 2013 / 19:00 hodin**

**PŘEDNÁŠKA: Moderní umění ve veřejném prostoru**

Kde: GASK – Galerie Středočeského kraje, Barborská 54/23, Kutná Hora

**14. září 2013 / 13:00 – 22:00 hodin**

**OTEVŘENÍ GALERIE POD ŠÍRÝM NEBEM TPCArt**

**Novodobý cirkus, hudba, výtvarné workshopy**

**20:00 hodin: odhalení soch – ohňová show**

Kde: Park nad Ztracenou uličkou a okolí, Kolín

Více info, mapu a podrobný program naleznete na:

[www.tpca.cz/tpcart](http://www.tpca.cz/tpcart)



Středočeský kraj



## Dobroty na náměstí



Jak chutná právě české maso a výrobky z něj a jaká je lahoda zapít to dobrým českým pivem, se můžete přesvědčit 14. září v odpoledních hodinách na kolínském náměstí. Bude se na něm za finanční a morální podpory radni-

ního týmu pana starosty Rakušana konat Česká bašta.

Přijďte se podívat na setkání klobás, jitrnic, tlačanky, sekané, uzeneho a dalších dobrot s obyvateli České republiky, na němž pochopitelně nebudou chybět ani lahodné produkty českých pivovarů.

V rámci České bašty se představí 10 malých českých výrobců s cca 30 druhy piva. V přidružené části nabídne své výrobky biopekárna a cukrárna z Nymburska. Sady Tuchoraz připravují prezentaci českých jablek a českého sadařství. V jedné je ukázka vinařství a hlavně českých a moravských vín. Na podiu budou ve spolupráci s OA Kolín představeny Středočeské regionální potraviny roku 2013 Záštitu nad akcí převzal prezident Agrární komory ČR Ing. Jan Veleba, který se zúčastní slavnostního zahájení.

Ve chvílích spokojeného trávení budou moci návštěvníci sledovat na podiu kulturní program včetně soutěží. Na své si přijdou nejen dospělí, ale i děti, zkrátka bude zde rodinná pohoda. Protože akce je koncipována jako rodinná, na děti čeká dětský koutek s různými atrakcemi a soutěžemi připravenými ve spolupráci s Domem dětí a mládeže v Kolíně.

Karla Gotta pořadatelé zatím neoslovili, ale vynikající kapely jak z regionu, tak Yo Yo Band nebo čím dál lepší Xindl X pod moderá-

torskou taktovkou Václava Žmolíka tu v sobotu 14. září budou.



## Tipy na výlet

10. 8. 2012: **Kaňkovský hornický jarmark**  
Řemeslný trh s kulturním programem

16.–18. 8. 2013: **Int Veteran Rallye**  
Soutěž historických automobilů

6.–8. 9. 2013: **Ortenova Kutná Hora**  
Celostátní soutěž, přehlídka mladých básníků

13.–15. 9. 2013:  
**Kutnohorský varhanní festival na konci léta**

## Klub přátel Františka Kmocha informuje

Na konci prázdnin, v neděli 25. srpna, se opět sejdou členové a příznivci KPFK na Záměcké. Posvícenské taneční odpoledne ozdobí hudební produkci Malý dechový orchestr Městské hudby Františka Kmocha pod vedením uměleckého vedoucího Mgr. Miloslava Bulína. V září budou taneční odpoledne pořádána tímto občanským sdružením pokračovat. 8. 9. přijedou do Kolína opět Staropražští heligonkáři Štěpána Kozáka i s oblíbencem kolínských fanoušků a hlavně fanynek, zpěvákem Jiřím Škvárou. O 14 dní později, v neděli 22. 9., bude na Záměcké hrát rozhodně nejoblíbenější a nejnavštěvovanější kapela tanečních odpolední KPFK - SENDRAŽANKA. Zábavy se budou konat v běžném časovém rozpětí 14-18 hodin, vstupné zůstává nezměněné, tedy 60,- Kč. Výbor Klubu přátel Františka Kmocha se těší na své členy a příznivce i na všechny muzikanty a zpěváky!

### Narodil se v Zásmukách ale proslavil Kolín

Před 165 lety, 1. srpna 1848, se narodil man-

želům Kmochoým v Zásmukách první z pěti synů. Dal mu jméno František. Nikdo netušil, že jeho jméno bude jednou znát celý hudební svět. František Kmoch zdědil hudební nadání po svých rodičích a stoprocentně ho zúročil. Většinu svého života prožil v Kolíně, Kolín se stal jeho milovaným městem, jemu věnoval část své rozsáhlé hudební tvorby. Zde

se oženil, vyrůstaly tu všechny jeho dcery, na kolínském hřbitově spí svůj věčný sen. V Kolíně založil svou světoznámou kapelu, zde tvořil, hrál, žil. Díky němu je všeobecně známo, že „My Češi jsme muzikanti, nás zná celý svět!“. Zavzpomínejme na českého muzikanta Františka Kmocha při příležitosti výročí jeho narození. zr





# Kolínské akce - září 2013

26. 4. – 31. 10. 2013	synagoga	<b>Výstavy k výročí 140 let Městské knihovny a 140 let kolínských baráčníků</b>
3. 7. – 29. 9. 2013, st – ne 10 – 13, 14 – 17 hod	Galerie města Kolína - Městské divadlo	<b>Výstava Josef Achrer - SOUŘADNICE</b>
31. 8. 2013 – 13. 10. 2013	Kolín, Kutná Hora	<b>Mezinárodní festival moderního umění TPCart aneb Kolín galerií</b>
1. 9. 2013	Atletický stadion M. Tučka v Borkách	<b>Kolínská desítka</b>
4. 9. 2013	Městská knihovna v Kolíně	<b>Výstava Stanislava Pokorného</b> Výstava obrazů kolínského výtvarníka
5. 9. 2013	synagoga	<b>Básníci básniví - židovský Nový rok</b> Komorní koncert, večer hudby a veršů k oslavě židovského Nového roku. Účinkuje: K. Žmolíková - soprán, G. Dostálová - klavír, G. Fillipi - recitace
6. 9. 2013 – 5. 1. 2014	Regionální muzeum v Kolíně, Červinkovský dům	<b>Výstava Nikdy nezapadá - život barokního kavalíra Adolfa Vratislava ze Šternberka</b>
7. 9. 2013	Kmochův ostrov	<b>Závody dračích lodí</b> 7. ročník závodů o putovní pohár starosty města Kolína
7. – 15. 9. 2013		<b>Dny evropského dědictví</b> Prohlídky památek a objektů, které nejsou jinak zcela přístupné
8. 9. 2013	kolínská radnice	<b>Den otevřených dveří na radnici</b>
8. 9. 2013, 14 hod	Zámecká	<b>Nedělní taneční odpoledne na Zámecké</b> Klub přátel Františka Kmocha; hrají Staropražští heligonkáři
9. 9. 2013, 14 hod	před budovou obchodní akademie v Kolíně	<b>Pietní akt k uctění památky Václava Morávka</b>
10. 9. 2013, 19 hod	Městský společenský dům	<b>Koncert Františka Novotného (housle) a Daniela Wiesnera (klavír)</b> Pořádá Společnost Jana Kubelíka v Kolíně
12. 9. 2013	Karlovo náměstí	<b>Staročeský trh</b>
12. – 13. 9. 2013	Karlovo náměstí	<b>GASPARÁDA</b> Divadelní festival J. G. Deburau
14. 9. 2013 od 7.30 hod	Městský společenský dům	<b>Setkání sběratelů všech oborů</b> Pravidelné setkání sběratelů, zejména známek, mincí a pohledů
14. 9. 2013	Karlovo náměstí	<b>Česká bašta - festival uzenářů a pivovarníků</b> Setkání klobás, jitrnic, tlačanky, sekané, uzeneho a dobrého českého piva s obyvateli města a okolí
14. 9. 2013	Atletický stadion M. Tučka v Borkách	<b>Mistrovství Čech družstev juniorů a junierek v atletice</b> Nejlepší české juniorské týmy budou soupeřit o postupová místa na finále MČR
15. 9. 2013	alej v Borkách	<b>Oslava spánku a odpočinku aneb S medvědy a alíky hurá do hajan</b> 12 hod průvod z Karlova náměstí do Borků, od 13 hod hudební program, soutěže pro děti, prodejní stánky
15. 9. 2013	synagoga	<b>Orchestr Atlantis a sólisté</b> Čtrnáctý vzpomínkový koncert pořádaný k uctění památky odsunutých kolínských Židů. Účinkuje: orchestr Atlantis s dirigentem Vítězslavem Podrazilem, Pavla Švestková (mezzosopranistka), Felix Slováček jun. (klarinetista)
18. – 19. 9. 2013	Karlovo náměstí	<b>Každý svého zdraví strůjcem</b> 6. ročník putovní výstavy Ligy proti rakovině. Výstava, soutěžní hry pro děti i dospělé „Zkus, jak jsi na tom“, vyšetření cholesterolu, krevního tlaku, BMI, a další doprovodný program
20. 9. 2013, 14.30 hod	Karlovo náměstí	<b>15. knihovnický hapenning 2013 aneb Čte a tančí celý Kolín</b> Setkání knihovníků, informačních pracovníků a široké veřejnosti
20. 9. 2013	hostinec U Tří pírek	<b>25. kolínský saloon</b> Koncert skupiny Wyrton + host Detto
22. 9. 2013, 14 hod	Zámecká	<b>Nedělní taneční odpoledne na Zámecké</b> Klub přátel Františka Kmocha; hraje Sendražanka
23. 9. 2013	Atletický stadion M. Tučka v Borkách	<b>Corny středoškolský atletický pohár</b>
25. 9. 2013	Atletický stadion M. Tučka v Borkách	<b>Okresní kolo přeboru AŠSK v přespolním běhu ZŠ a SŠ</b>
25. 9. 2013	synagoga	<b>Koncert Lucia Šoralová &amp; La Alma - O lásce, cti a kuráži...</b>
27. – 28. 9. 2013	Karlovo náměstí	<b>2. kolínský oktoberfest</b> Dvoudenní pivní festival s živou hudbou
28. – 29. 9. 2013	areál jezdeckého oddílu stáj „Václav“ Kolín	<b>Memoriál V. Boháče</b> Jezdecké závody
30. 9. – 11. 10. 2013	Městský společenský dům	<b>Jarmila Čerevková - Inspirace přírody</b> Výstava pastel a olejomalb s tématy kytic a případně fantazie ženských tváří

## POKLADNA

Pokladna divadla bude otevřena opět od pondělí 12. srpna, kdy si stálí abonenti mohou začít vyzvedávat **Předplatné 2014**. Ti, kteří abonenty dosud nejsou, si mohou od tohoto data zakoupit kterékoliv z volných míst z nabídky (více informací na [www.divadlokolin.cz](http://www.divadlokolin.cz)). Nabídka všech představení v jednotlivých předplatitelských skupinách bude od poloviny srpna na plakátech „Předplatné 2014“ umístěných jak na divadle, tak v infocentrech všech měst v regionu. Vstupenky na představení pořádaná v září a říjnu budou v prodeji od pátku 23. srpna. Sledujte aktuální program na [www.divadlokolin.cz](http://www.divadlokolin.cz).

## NOVÁ SLUŽBA

Rozšířili jsme pro Vás pokladní služby. V Galerii Města Kolína si můžete kromě návštěvy nové výstavy vyzvednout rezervované vstupenky do divadla, koupit předplatné, získat informace, katalog... a to ve dnech středa až neděle od 10 do 13 hodin. Galerii najdete z boku budovy divadla. K pokladně noste kartu na slevy vždy s sebou!



## září

**20. 9. | pátek | 19 hodin | skupina A**  
**Práskni do bot** ■ O. McCafferty  
Současná komedie v níž se čtyři dlaždiči během šichty pokoušejí ukrást nevidovanou paletu dlaždic. Každý z jiného důvodu a každý jiným způsobem. Nepřipomíná vám to něco?  
Hrají: Jan Hrušínský, Radek Holub, M. Sitta, J. Liška  
**Divadlo Na Jezerce Praha**

**22. 9. | neděle | 15 hodin | skupina P**  
**Loupežník Rumcajs** ■ V. Čtvrtek, J. Galinová  
Nesmrtelné příběhy jičínského ševce a slavného loupežníka.  
**Docela velké divadlo Litvínov**

**25. 9. | středa | 19 hodin | skupina M**  
**Hrači** ■ N. V. Gogol  
Klasická ruská komedie z prostředí karetních hráčů, tak přílehavě se dotýkajícím dnešních dnů - obraz světa, kde podvodníci podvádějí podvodníky... Nikomu nevěř neboť stěnice jsou všude.  
Hrají: Jiří Meduna, Miroslav Táborský, T. Turek, V. Zavřel, Miroslav Hanuš a další.  
**Divadlo v Dlouhé Praha**

**14. 5. | úterý | 19 hodin | skupina B**  
**Bedřich Smetana: Greatest hits** ■ J. Janků, P. Svojtka  
Bláznivý muzikál v němž se objeví všechny Smetanovy opery, i když v poněkud jiném a moderním hávu. Skvělá hudební komedie, která si dělá legraci z divadla, herců i klasiků, ale činí tak shovívavě a s nadhledem.  
Hrají: Veronika Kubařová, Veronika Gajerová, Ivan Hlas, Jiří Klem a další.  
**Divadlo ABC Praha**

## říjen

**5. 10. | sobota | 19 hodin | skupina D**  
**Soukromý skandál** ■ P. Hartl  
Groteskní komedie o lásce v době finanční krize. Mladý zadlužený manažer se pokusí kvůli penězům svést svou stárnoucí nadřízenou, aniž by si uměl představit, jak velký skandál tím způsobí...  
Hrají: Kryštof Hádek, Eva Holubová, Maroš Kramár, Karolína Fuitová-Nováková, Alexander Hemala a další.  
**Studio DVA Praha**

**10. 10. | čtvrtek | 19 hodin | skupina C**  
**Manželské štěstí aneb Hospodyně na zabití** ■ J. Just  
Komedie o střetu computerového světa s tradičními hodnotami „našich babiček“. Manželství Diany a Huga je v krizi. Na domácí výpomoc proto přichází paní Vilemína z agentury Domáci štěstí... a technokratický svět je konfrontován se zemitým mudroslovím.  
Hrají: Iva Hüttnerová, Michaela Dolinová a David Suchařpa  
**Divadlo U Vaňků / Agentura Harlekýn Praha**

**16. 10. | středa | 19 hodin | mimo předplatné**  
**Olympic 50** - Modrá pyramida Tour  
Legendární Olympic přijede rozparádit kolínské divadlo energií nabitým koncertem s hity, které si zpívají již celé generace fanoušků. Dej mi víc své lásky, Želva, Snad jsem to zavinil já, Bon soir mademoiselle Paris, Slzy tvý mámy, Taky jsem se narodil bos, Jasná zpráva...  
A vy můžete být při tom!

**17. 10. | čtvrtek | 19 hodin | skupina E**  
**Želary** ■ K. Legátová, V. Mašková  
Český bestseller o mladé lékařce, která se za války ukrývá v horské vesnici. Žena nachází mezi zemitými horaly nejen nový pohled na svět, nové životní hodnoty, ale především lásku, o jaké neměla vůbec tušení.  
Hrají: Evellyn Pacoláková, Vasil Fridrich, Jitka Smutná, Oldřich Vízner, Jiří Nosek a další.  
**Divadlo Rokoko Praha**

**18. 10. | pátek | 19 hodin | skupina A**  
**Sen čarovné noci** ■ W. Shakespeare  
Pohádkově laděná komedie o rozmarech lásky v kouzelné noci je plný divadelních triků a pobaví peripetemií namlouvání tří mileneckých dvojic i bláznivou partou současných athénských nezaměstnaných, kteří nacvičují divadlo.  
Hrají: Veronika Gajerová, J. Schwarz, Radim Kalvoda, Zdeněk Kalina, Jiří Klem a další.  
**Divadlo ABC Praha**

**20. 10. | neděle | 15 hodin | skupina P**  
**Dlouhý, Široký a Bystrozraký** ■ K. J. Erben, V. Peška  
Vtipně podaná klasická pohádka plná humoru a hravých písniček o princovi, jemuž v honu za láskou pomohou tři neobvyklí kumpáni.  
**Divadlo Radost Brno**

**22. 10. | úterý | 19 hodin | mimo předplatné**  
**Karel Plíhal** – Vzduchoprázdňiny  
Kdysi potouchlý písničkář, který se v osmdesátých letech rozhodl „hrát si se slůvký“, si tohle do důkladnosti dovedené poetické řemeslo zachoval, ovšem mentálně už není tím frivolně anekdotickým muzikantem ze studentských klubů, ale dokáže stárnout na úrovni.

**29. 10. | úterý | 19 hodin | mimo předplatné**  
**Besídka 2013**  
Tradiční představení divadla Sklep v novém podání složené z mnoha humorných výstupů, skečů, gagů, písní a tanců. Autorská tvorba „Sklepáků“ patří již řadu let k tomu nejlepšímu, co na divadelní scéně vzniklo, a stále se těší obrovskému zájmu publika. Jaká je Besídka 2013? Vtipná a trefná.  
Hrají: David Vávra/Tomáš Hanák, Milan Šteidler, Jiří Burda, Tereza Kučerová... a další.  
Hudbu obstarává kapela divadla Sklep  
**Divadlo Sklep**



[www.divadlokolin.cz](http://www.divadlokolin.cz)



GALERIE  
MĚSTA  
KOLÍNA

**Josef ACHNER**  
SOUŘADNICE  
od 1. 7. do 29. 9. 2013

OTEVŘENO: ST - NE • 10 - 13 • 14 - 17 hodin





17. 8. 2013

# PROGRAM

## MĚSTSKÉ SLAVNOSTI V KOLÍNĚ

10,00 Zahájení slavností příchodem průvodu na Karlovo náměstí, poté následuje pravoslavná bohoslužba ruských vojsk, šerpování praporů a předání pamětních medailí – rekonstrukce skutečné historické události z roku 1813 za účasti příslušníků šlechtických rodů a dalších známých osobností

11,00 Program pokračuje na Kmochově ostrově a to následně na několika scénách:

### HLAVNÍ SCÉNA – hudebně – taneční scéna

11,00 – 11,30 Hudební skupina Třehusk a jejich písně Karla Hašlera, lidovky a vojenské písničky do kroku i skoku  
 11,30 – 11,45 Taneční skupina Mariane – rekonstrukce historických tanců dětské taneční skupiny  
 11,45 – 12,00 Taneční skupina Iris – secesní tance  
 12,00 – 12,30 Hudební skupina Nešlapeto a staropražské a české lidové písně a kuplety k poslechu i tanci  
 12,30 – 12,45 Taneční skupina Animata se scénickým tancem „Balady a hadry“  
 12,45 – 13,00 Technická přestávka před hlavním programem, k níž vám zahraje flašinetář

**13,00 – 14,00 Hlavní program** – velký komponovaný program, jenž ukáže divákům rekonstrukci života kolínského náměstí na počátku 19. stol., včetně příjezdu cara s doprovodem a ukázkou vojenského střetu – jenž však bude včas zažehnán kolínským rodákem, mimem Jeanem Gaspardem Debureauem

14,00 – 14,15 Technická přestávka před dalším programem, k níž vám zahraje flašinetář  
 14,15 – 14,30 Taneční skupina Animata se scénickým tancem „Tržiště úsměvů“  
 14,30 – 14,45 Taneční skupina Iris – lidové tance  
 14,45 – 15,30 Hudební skupina Třehusk a jejich písně Karla Hašlera, lidovky a vojenské písničky do kroku i skoku  
 15,30 – 16,00 Kejklíř Tomas Lupino se svojí show a krásnou tanečnicí Angelinou Dancesimo  
 16,00 – 16,30 Hudební část SHŠ Páni z Kolína a jejich dobové písně z polí orných i válečných  
 16,30 – 16,45 Taneční skupina Mariane – rekonstrukce historických tanců dětské taneční skupiny  
 16,45 – 17,00 Taneční skupina Iris – klasicistní tance  
 17,00 – 17,30 Hudební skupina Katastrofální předpověď počasí a kratochvilné jarmareční písně  
 17,30 – 17,55 Taneční skupina Animata se scénickým tancem „Slzy a smích“  
 17,55 – 18,00 Slavnostní zakončení programu

### DIVADELNÍ SCÉNA – kejklírsko – divadelní scéna:

11,00 – 11,30 Staročeský flašinetář s rozsmarnými kuplety  
 11,30 – 12,30 Jarmareční blok potulného divadla Gloriet, v němž uvidíte svalnaté muže, provazochodce, exotické orientální tanečnice Divoké růže, kejklíře, ohnivě fakíry a mnoho dalšího  
 12,30 – 13,00 Divadlo H.A.D. s pohádkovou pověstí „Zazděná paní“  
**13,00 – 14,00 Hlavní program** – přestávka, nehraje se  
 14,00 – 14,30 Kejklíř Tomas Lupino a jeho skvělá ohnivá show  
 14,30 – 15,30 Divadlo Studna s úžasnou pohádkou „Kocour v botách“  
 15,30 – 16,00 Jarmareční blok potulného divadla Gloriet, v němž uvidíte svalnaté muže, provazochodce, cikánské tanečnice Divoké růže, kejklíře, ohnivě fakíry a mnoho dalšího  
 16,00 – 16,30 Divadlo H.A.D. s pohádkovou pověstí „Milostný příběh středověký, který vypoví, kterak to bylo, když o následnictví vévodského trůnu šlo“  
 16,30 – 17,30 Divadlo Studna a skvělá pohádka „Zakletá princezna“  
 17,30 – 18,00 Závěrečný jarmareční blok potulného divadla Gloriet, v němž uvidíte svalnaté muže, provazochodce, pirátské tanečnice Divoké růže, kejklíře, ohnivě fakíry a mnoho dalšího, kteří se s vámi tímto vystoupením rozloučí

### TÁBOROVÁ SCÉNA – vojenská scéna

12,00 – 12,30 Hudební část SHŠ Páni z Kolína a jejich dobové písně z polí orných i válečných  
**13,00 – 14,00 Hlavní program** – přestávka, nehraje se  
 14,00 – 14,30 Hudební část SHŠ Páni z Kolína a jejich dobové písně z polí orných i válečných

### JARMAREČNÍ SCÉNA – hudební scéna s tržištěm:

11,00 – 11,30 Hudební skupina Katastrofální předpověď počasí a kratochvilné jarmareční písně  
 11,30 – 12,00 Kejklíř Tomas Lupino a jeho strhující kejklířská show  
 12,00 – 12,30 Staročeský flašinetář s rozsmarnými kuplety  
 12,30 – 13,00 Hudební skupina Třehusk a jejich písně Karla Hašlera, lidovky a vojenské písničky do kroku i skoku  
**13,00 – 14,00 Hlavní program** – přestávka, nehraje se  
 14,00 – 14,30 Hudební skupina Třehusk a jejich písně Karla Hašlera, lidovky a vojenské písničky do kroku i skoku  
 14,30 – 15,00 Hudební skupina Nešlapeto a staropražské a české lidové písně a kuplety k poslechu i tanci  
 15,00 – 15,30 Staročeský flašinetář s rozsmarnými kuplety  
 15,30 – 16,00 Hudební skupina Katastrofální předpověď počasí a kratochvilné jarmareční písně  
 16,00 – 16,30 Staročeský flašinetář s rozsmarnými kuplety  
 16,30 – 17,00 Hudební skupina Nešlapeto a staropražské a české lidové písně a kuplety k poslechu i tanci  
 17,00 – 17,30 Staročeský flašinetář s rozsmarnými kuplety  
 17,30 – 18,00 Mistr katovského řemesla kat Pawouk a jeho interaktivní představení o tom, co vás mohlo potkat, když jste ve středověku zlobili

**Změna programu vyhrazena.**



# Dny evropského dědictví European Heritage Days



7. - 15. září 2013 Kolín  
Otevřené památky v Kolíně

7. 9., 14. 9., 8. 9., 15. 9.	10 – 16 h, 13 – 16 h	Chrám sv. Bartoloměje - kolínský gotický skvost, děkanský kostel z 2. pol. 13. století přestavěný po roce 1360 hutí Petra Parlře, vstupné 30,- a 20,- Kč
7. 9., 14. 9., 8. 9.; 15. 9.	10 – 16 h, 13 – 16 h	Zvonice chrámu sv. Bartoloměje, postavena 1504, vyhlídka na město, vstupné 40,- a 30,- Kč
7. 9., 8. 9., 14. 9., 15. 9.	9 – 15 h	Synagoga, dostavěna 1696, jedna z nejstarších v Čechách
7. 9., 8. 9.	10 – 17 h	Stará farní škola, areál chrámu sv. Bartoloměje, pol. 14. stol., nyní Regionální muzeum v Kolíně
7. 9., 8. 9.	10 – 17 h	Červinkovský dům, 2. pol. 13. stol., nyní Regionální muzeum v Kolíně
7. 9., 8. 9.	10 – 17 h	Dvořákovo muzeum Kolínska v pravěku, 1612, nyní Regionální muzeum v Kolíně
7. 9., 8. 9., 14. 9., 15. 9.	14 – 16 h	Kapucínský kostel Nejsvětější Trojice, barokní klášterní kostel
7. 9., 8. 9., 14. 9., 15. 9.	13 – 16 h	Kostel sv. Jana Křtitele, kolem roku 1300, barokní přestavba
objekt v rekonstrukci, pro veřejnost uzavřen kromě 9.9. - prohlídka s výkladem	16 – 18 h	Areál kolínského zámku, hrad husitského hejtmana Bedřicha ze Strážnice z 1. pol. 15. stol., po roce 1500 přestavěn hutí Benedikta Rieda, 19. a 20. stol. pivovar
8. 9., 15. 9.	14 – 17 h	Husův sbor Církve československé husitské, funkcionalistická budova 1931 - 1932
7. 9.	14 – 17 h	Kostel Českobratrské církve evangelické, 1871
7. 9., 8. 9., 14. 9., 15. 9.	14 – 16 h	Kostel sv. Víta na Zálábí, 1. pol. 14. stol., barokní přestavba
8. 9., 15. 9.	10 – 15 h	Starý židovský hřbitov, poč. 15. stol., jeden z nejstarších v Čechách
8. 9., 15. 9.	10 – 15 h	Nový židovský hřbitov, 1887
6. 9., 7. 9., 14. 9.	14.30 – 16.30 h, 10 – 15 h	Práchevna a zálabská Skála - prohlídka s kostýmovaným průvodcem
7. 9., 8. 9.	14 – 17 h	Kostel sv. Jiří Lošany
7. 9., 15. 9.	14 v 17 h	Kostel Nanebevzetí Panny Marie Grunta
8. 9.	13 – 16 h	Kostel sv. Václava v Nové Vsi I

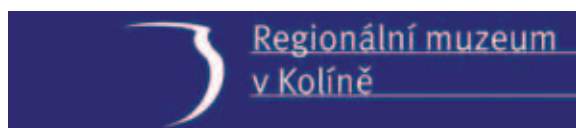
## Doprovodné akce:

6. 9.	17 h	Regionální muzeum v Kolíně – zahájení výstavy „Nikdy nezapadá – život barokního kavalíra Adolfa Vratislava ze Šternberka“
7. 9.	9 h	„Po stopách hraběcí rodiny Šternberků na Kolínsku a v Posázaví“ – exkurze s prohlídkou památek. Zásmyky, Český Šternberk aj. - pro jednotlivce. Neplatí pro kolektivy. Rezervace a prodej vstupenek v Městském informačním centru, ul. Na Hradbách, vstupné 200,- Kč
7. 9.	14 h	Kostel Českobratrské církve evangelické - koncert Collegium musicum Kolín
7. 9.	15:30 h	Kostel Českobratrské církve evangelické - varhanní chvílky
8. 9.	10 h	Prohlídky kolínských radnice
8. 9.	14 h	Nový židovský hřbitov - prohlídka
9. 9.	16 h	Kolínský zámek - prohlídka s výkladem
10. 9.	16 h	Kapucínský kostel Nejsvětější Trojice - prohlídka s výkladem
11. 9.	16 h	„Z paměti kolínských domů - putování za knihovny, knihovnami a tiskárnami a nejen za nimi“ - procházka s výkladem, začátek před MIC
12. 9.	14 – 18 h	Chrám sv. Bartoloměje - prohlídka s výkladem, vstupné 30,- a 20,- Kč
13. 9.	16 h	Městské opevnění - prohlídka
14. 9.	9 h	„Barokní architektura severně od Kolína“ - exkurze s prohlídkou památek Rasochy, Chlumeč nad Cidlinou, Žehuň aj. - pro jednotlivce. Neplatí pro kolektivy. Rezervace a prodej vstupenek v Městském informačním centru, ul. Na Hradbách, vstupné 200,- Kč
15. 9.	10 h	Židovské ghetto a starý židovský hřbitov - prohlídka s výkladem
15. 9.	17 h	Kostel Nanebevzetí Panny Marie Grunta - „Putování po Svaté Rusi“ komponovaný pořad - povídání s promítáním obrázků, hudební doprovod na kytaru
15. 9.	17 h	Kostel Církve československé husitské - prohlídka s výkladem
15. 9.	18 h	Kostel Církve československé husitské - koncert pěveckého sboru při ČČSH-w Piccolo coro ed organo

**Vstup zdarma** (kromě vyznačených objektů a exkurzí)

**Informace:** Městské informační centrum Kolín, tel. 321 712 021

**Pořádá:** město Kolín, o.s. Památky pro život, Regionální muzeum Kolín, Městské informační centrum, Římskokatolická farnost Kolín, Církev československá husitská Kolín, Českobratrská církev evangelická





Město Kolín pořádá pod záštitou místostarosty Jana Pospíšila

divadelní festival J. G. Deburau

# GASPARÁDA

12. - 13. září 2013  
Karlovo náměstí Kolín

Program:

12.9.  
čtvrtek

16:30 - 17:00 „O kouzelné kuličky, aneb jak Vojta k šikovnosti přišel“  
- Kejkliřské divadlo z Doudleb (Vojta Vrtek a Jan Bruček)  
19:00 - 20:00 „Ať žije Kocourkov“ - Kejkliřské divadlo z Doudleb  
20:30 - 22:00 koncert kapely NĚCO

13.9.  
pátek

08:30 - 09:30 divadelní představení pro mateřské školy  
„Jak šlo vejce na vand“ - divadelní společnost Koňmo  
10:30 - 11:30 divadelní představení pro I. stupeň základních škol  
„Vodnická pohádka“ - divadelní společnost Koňmo  
14:00 - 14:30 Bublinky a bublinková školka - Cirkus trochu jinak  
15:00 - 16:00 Arnošt se svou diskotékou - Cirkus trochu jinak  
16:30 - 17:15 Pablo a Vinčenzo - kejkliři a komedianti - Cirkus trochu jinak  
17:45 - 18:00 Pantomimické představení - Cirkus trochu jinak  
18:30 - 19:30 Velvet Blues - Décalages - vzdušná akrobacie - pouliční blues  
pro šálu, hrázdu, lano, kytaru a flétnu  
20:00 - 21:00 ONI - V.O.S.A Theatre - pouliční představení osmi performerů,  
dvou hudebníků a železné válcové konstrukce  
21:30 - 23:00 koncert kapely Ahmed má hlad



## KNIHOVNICKÝ HAPPENING KOLÍN 2013



" ČTE A TANČÍ  
CELÝ KOLÍN "

20. 9. 2013 14:30  
Karlovo náměstí

Setkání knihovníků z celé České republiky s širokou veřejností bude vyvrcholením oslav 140. výročí založení Městské knihovny Kolín. Návštěvníky čeká bohatý a netradiční program.

Akce se koná pod záštitou starosty města Kolína  
Mgr. et Bc. Víta RAKUŠANA

Berry & spol. a Agentura WINK s podporou města KOLÍN  
**naturc**  
www.naturc.eu  
3 STAGE  
KOLÍN Kmočov ostrov  
24.8.2013 od 11:30  
TATA BOYS BYKLAZE VISACÍ ZÁMEK INÉ KAFE  
KOLÍNSKÝ BIG BAND ANDRŽEL KUMEL RYBIČKY 48  
KAMIL ŠTRÍHAVKA & LEADERS SKYLINE  
DYMYTRY ZOČI VOČI IMODIUM COCOTTE MINUTÉ  
ZAKÁZANÝ DVOUCE P.J.RYBA 05 A RADEČEK COVERS FOR LOVERS  
GOODFELLAS SEGMENT MAAT K2 SABRAGE ENTER CROSSBAND PEKAR  
SAVED BY THE FORTUNE MOTHER'S ANGELS DOUBLE STRIKE BLANK OUT HARD EXHUME ROCK BASE

**KOLÍNSKÝ  
DRAK**  
VII. ROČNÍK ZÁVODŮ DRAČÍCH LODÍ  
O PUTOVNÍ POHÁR STAROSTY MĚSTA KOLÍNA  
Jedna dračí loď - dvacet pádlujících, kormidelník a rytmus udávající bubeník  
**KMOCHŮV OSTROV - LABE**  
**SOBOTA 7. 9. 2013 od 10 do 16 hodin**  
závody posádek na trati dlouhé 200 m a 1000 m

**PROGRAM**

9:30 - 10:20 zahájení v amfiteátru starostou města Kolína Vítem Rakušanem, přinesení putovního poháru

10:00 - 17:00 doprovodný program v areálu Kmočova ostrova  
Kolínská společnost Popráva  
17:00 SLAVNOSTNÍ VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ

Během celého dne se budou konat doprovodné akce, prezentace soutěžících společností, a dětské jízdy na dračí lodi.

**SESTAVTE TEAM  
A PŘIJĎTE SE POBAVIT!**

Přihlášky posádek a podrobné info najdete na [www.draci-lode.cz](http://www.draci-lode.cz), tel: 603 466 317

Vstupné pro veřejnost zdarma.

Na akci Vás srdečně zvou:  
Město Kolín a sport agency ALTIS

spozori a partneři

## BC Kolín posílí zahraniční hráči

BC Kolín má před sebou sedmou sezonu v Mattoni NBL. V jeho kádru došlo k podstatným změnám. „Angažovali jsme Ladislava Horáka, Štefana Ličartovského, Martina Sýkoru a Jana Korandu,“ uvedl prezident BC Kolín Mgr. Martin Buřič. Horák, Ličartovský a Koranda působili v minulém ročníku Mattoni NBL v Ústí nad Labem, Sýkora v Levicích. V Kolíně zůstávají David Machač a Stanislav Zuzák. „Standa Zuzák má u nás smlouvu ještě na tuto sezonu. S Davidem Machačem jsme prodloužili angažmá na další dvě sezony,“ přiblížil Martin Buřič. Davida Machače i Sta-

nislava Zuzáka čeká už šestá sezona v kolínském dresu. Vloni byli opět oporami týmu a patřili k nejužitečnějším hráčům trenéra Predraga Benáčka. „Fanoušci se také mohou těšit na zahraniční hráče. O jejich smlouvách nyní intenzivně jednáme,“ dodal prezident kolínského klubu.

Mattoni NBL 2013/2014 se zúčastní dvanáct týmů. Základní část se bude hrát čtyřkolově. Výjimku bude mít ČEZ Basketball Nymburk, který odehraje s každým celkem pouze dva zápasy. Zbylých 11 týmů čeká tedy v základní části celkem 42 zápasů.

Kolín zahájí sezonu na domácí palubovce v úterý 8. října, kdy se střetne s několikanásobným mistrem ČEZ Basketball Nymburk. Půjde o první utkání Mattoni NBL 2013/2014. Ostatní celky vstoupí do soutěže až 12. října. Zápasy v hale Spojů budou mít tradiční začátky, startovat budou v 17:45 hodin.

Také další utkání sehraje kolínský tým před domácím publikem. Ve středu 16. října hostí Děčín. V následujícím kole se v sobotu 19. října představí v Jindřichově Hradci.

*Jana Kubartová, BC Kolín*

## FK Kolín na prahu nové sezóny



Soutěžní sezona 2012/13 otevřela druhé století naší existence. A byla to sezona velmi úspěšná. Naše A-mužstvo se jako nováček umístilo v ČFL na 2. místě, což je historicky

druhé nejlepší umístění v historii našeho klubu. Náš kapitán a útočník Jan Štoček se stal králem střelců celé soutěže.

V mládežnických strukturách jsme se snažili upevnit naše postavení jak v žákovských, tak dorosteneckých kategoriích. Chceme se dále zaměřit na výchovu našich vlastních kmenových fotbalistů, na kterých chceme dále v budoucnu stavět jak A-tým, tak B-tým dospělých.

Díky městu Kolín a dotaci fotbalové asociace se podařilo vybudovat nové minihřiště s umělým osvětlením. V dříve nevábném prostoru za brankou na našem hlavním hřišti vyrostlo

moderní minihřiště a věříme, že na něm vykročí do fotbalové budoucnosti mnoho dětí, které jsou u nás vedeny pod dohledem profesionálních trenérů.

Do sezony 2013/14 se našemu klubu podařilo obhájit statut Sportovního střediska mládeže v žákovských kategoriích a Sportovního centra mládeže v kategoriích dorostu. V České fotbalové lize budeme obhajovat druhé místo a věříme, že naše A-mužstvo bude své příznivce a diváky bavit pohledným a útočným fotballem. Sezónu otevíráme v sobotu 10. 8. na našem domácím hřišti zápasem proti Karlovým Varům. Přijďte naše fotbalisty povzbudit!

## Hokejisté se chtějí poprat o první ligu



Po poměrně úspěšné loňské sezóně budou hokejisté stát před základním úkolem — na předešlou sezónu navázat a dále své výkony a postavení v tabulce nově koncipované západní skupiny zlepšovat a upevňovat. Možná jste zaregistrovali letní snahu o odkoupení prvotní licence z Hradce Králové, kam se po 20 letech vrátila extraliga, a to přesunem klubu z Českých Budějovic. Jednání nakonec neskončilo úspěchem, ale vedení klubu ani města se

tím nenechávají odradit, ba právě naopak. Otevírá se možnost hlubší vzájemné spolupráce a tím šance poprat se o první ligu ryze sportovním způsobem. Dovolte, abychom na tomto místě poděkovali panu starostovi, místostarostům a ostatním radním za toto výrazné projevení zájmu o kolínský hokej a za připravenost učinit takto zásadní rozhodnutí. A-tým zůstává pohromadě, prakticky beze změn a bude snahou doplnit ho ještě o ně-

kteří hráče, kteří přinesou zkvalitnění hry a tím i diváckou atraktivitu. Hlavním trenérem bude i nadále Václav Rác, jeho asistenty Bohumil Lupínek a Petr Martínek. Letní příprava proběhla velmi dobře, o čemž svědčí vynikající výsledky závěrečných testů, kde náš tým předčil i některé celky první ligy.

Doufáme, že kolínští fanoušci navážou na závěr uplynulé sezóny a v co možná nejhojnější míře budou na hokej chodit. V jednání je možnost parkování v areálu firmy Orvis naproti ZS během utkání A-týmu, což by pomohlo vyřešit palčivý problém.

Soutěž začínáme v sobotu 14. 9. 2013 v sousedním Nymburce, první domácí utkání se uskuteční v sobotu 21. 9. 2013 od 17.07 hodin, kdy přivítáme tým Jablonce nad Nisou. Pro úplnou informovanost připojujeme přehled domácích přípravných utkání: 15. 8. Havlíčkův Brod, 20. 8. Jablonec, 21. 8. Vrchlabí, 30. 8. Tábor.



# Rozvrh cvičení TJ Sokol Kolín



ROZVRH cvičení odboru všestrannosti TJ Sokol Kolín 2013/2014  
v kolínské sokolovně

den	čas	kategorie	vedoucí
pondělí	9:00 - 10:00	cvičení rodičů a nejmenších dětí / 1,5 - 3 roky /	Mgr. Markéta Novotná
	10:00 - 11:00		
	17:00 - 18:00	ženy a dorostenky - formování postavy	Ing. Jana Sklenářová
	18:00 - 19:00	žáci - mladší a starší / od 7 let /	Josef Těšitel
	19:00 - 20:00	ženy - kondiční cvičení	Iva Michálková
úterý	9:00 - 10:00	senioři	Eva Svobodová
	16:00 - 17:00	rodiče a děti / 2 - 4 roky /	Mgr. Markéta Novotná
	17:00 - 18:00	předškolní děti / 5 - 7 let /	Ing. Naďa Vinklárková
	18:00 - 19:00	žákyně a dorostenky / od 7 let /	Ing. Hana Sklenářová
	19:00 - 20:00	ženy - nácvik pohybové skladby	Ing. Jana Sklenářová
středa	9:00 - 10:00	zdravotní TV	Eva Svobodová
	10:00 - 11:00		
	19:00 - 20:00	ženy - kondiční cvičení - malý sál	Iva Michálková
čtvrtek	10:00 - 11:00	senioři	Eva Svobodová
	16:00 - 17:00	rodiče a děti / 2-4 roky /	Mgr. Markéta Novotná
	17:00 - 18:00	předškolní děti / 5-7 let /	Ing. Naďa Vinklárková
	18:00 - 19:00	žáci a žákyně - mladší a starší / od 7 let /	Petra Těšitelová, Mgr. Hana Plná
		ženy 50+	Ing. Hana Sklenářová
	19:00 - 20:00	ženy + dorostenky	Ing. Jana Sklenářová

Kontakt TJ Sokol Kolín  
Kmochova 14, 280 50 Kolín II.  
telefon 321 723 533, sokol\_kolin@volny.cz  
[www.sokolkolinvssestrannost.webnode.cz](http://www.sokolkolinvssestrannost.webnode.cz)

začínáme ve středu 4. září !!!

## UDÁLOSTI VE FOTOGRAFII



### Bat micva v kolínské synagoze

Po mnoha desítkách let se v kolínské synagoze sloužil židovský náboženský obřad Bat micva, dosl. „dcerka přikázání“. Tento důležitý obřad zde absolvovala dvanáctiletá Kate Helaine se svými nejbližšími. Během obřadu, který sloužil londýnský rabin Andrew Goldstein z kongregace Northwood & Pinner Liberál, se četlo z kolínské Tóry. Na stvrzení náboženské dospělosti obdržela Kate vlastní modlitební plášť - talit. Obřadu se kromě rodiny účastnil i starosta Vít Rakušan a mistostarosta Jan Pospíšil.

Pavel Kárník/foto: Tomáš Koleszár



### TPCA Beat festival propadl kapele NATŘIJE

6. ročník hudebně-společenské akce TPCA Beat festivalu přivedl na Kmochův ostrov rekordních 5 000 příznivců. Cenu odborné poroty i cenu publika získal nováček na hudební scéně, kapela NATŘIJE. Vítězství získala nejen šanci prosadit se na české hudební scéně, ale také dva šeky v celkové hodnotě sto tisíc korun věnované hlavním pořadatelem, kolínskou automobilkou TPCA. Festival pod záštitou města Kolín organizovala a finančně zajistila kolínská automobilka Toyota Peugeot Citroën Automobile (TPCA).

Tisk. zpráva TPCA/upraveno



### Do TPCA zavítali moderní umělci

Kolínskou automobilku TPCA navštívili tři světznámí umělci - Jan Kaláb, Jan Holub a Tets Ohnari, kteří přislíbili vytvořit speciální sochy pro připravovaný mezinárodní festival moderního umění s názvem TPCArt aneb Kolín galerii. Vytvořená díla z originálních materiálů, jež kolínská automobilka používá běžně pro výrobu svých modelů Toyota Aygo, Peugeot 107 a Citroën C1, budou k vidění v polovině září v centru města Kolína. Stroje na práci zapůjčí umělcům Střední průmyslová škola strojírenská v Kolíně. Díla budou vystavena v parku nad Ztracenou uličkou.

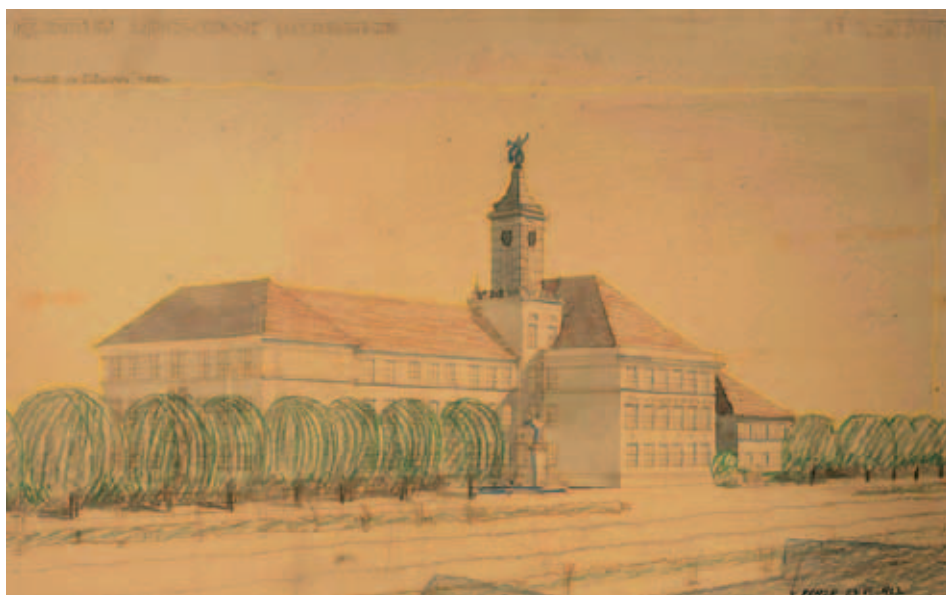
Tisk. zpráva TPCA/upraveno



### Hřiště Sendražice

Začátkem srpna bylo předáno nové hřiště u Základní školy v Sendražicích. Plocha byla opatřena umělým povrchem a prostor vybaven novými herními prvky. Nové sportovní hřiště stálo 700 tisíc korun. foto: šk

## Budova obchodní akademie



Obchodní školství má v Kolíně více jak stoletou tradici. Již v 90. letech 19. století zde z iniciativy obchodního grémia vznikla pokračovací škola obchodní a následně dvojtřídní obchodní škola. V letech 1903 až 1904 pro

ni byla postavena školní budova v ulici Karoliny Světlé (dnes část objektu zdravotnické školy). V roce 1912 založilo město vyšší obchodní školu – obchodní akademii. V souvislosti s tím proběhla v roce 1916 soutěž na ne-

realizovanou velkolepou přístavbu k stávající obchodní škole, která měla zabírat celou jižní stranu zmíněné ulice. Po válce bylo ale na návrh architekta a urbanisty doc. Vladimíra Zákrejse, který zpracovával regulační plán města, vybráno vhodnější místo. Nacházelo se v Žižkově ulici, na konci Čechových sadů. V roce 1922 byla vypsána užší architektonická soutěž, které se zúčastnili Jindřich Freiwald, Oldřich Liska a Vilém Kvasnička s Janem Mayerem. Vyhrál návrh autorské dvojice Kvasnička-Mayer (na fotografii). Autoři měli od počátku o budově jasnou představu, jediným problémem byla věž. Trvalo ještě dlouho, než se dopravovali k její výsledné podobě. Škola byla slavnostně otevřena 2. února 1925. Obchodní akademie (v padesátých letech vyšší hospodářská škola) zde sídlila do roku 1953, kdy si vyměnila budovu s gymnáziem (tehdy jedenáctiletkou). Soutěžní návrhy z roku 1916 i 1922 se dodnes dochovaly ve Státním okresním archivu Kolín, v archivním fondu Archiv města Kolín.

Jaroslav Pejša

## Jakub Krčín z Jelčan

\* 18. července 1535 Kolín  
† před 15. únorem 1604

Jakub Krčín, syn Jiříka Krčina z Jelčan a Kateřiny Čejkové z Olbramovic, se narodil v Kolíně, s největší pravděpodobností v Zámecké ulici č. p. 79, kde nyní stojí Městský společenský dům. Absolvoval kolínskou partikulární školu a nastoupil do služby k Vilému Trčkovvi z Lípy na statek Velíš u Jičina. Získané zkušenosti využil v letech 1559–1560 v Borovanech, když zde úspěšně řídil hospodářství augustiniánského kláštera. Proto byl již roku 1561 ustanoven podpurkrabím na krumlovském zámku a vstoupil tím do služeb Viléma z Rožmberka, nejmocnějšího šlechtice v zemi. O osm let později byl za své zásluhy jmenován regentem, nejvyšším úředníkem na všech rožmberských panstvích. Krčín zvyšoval výrobu panského piva a tvrdě prosazoval další reformy hospodářství dominia. Také začal mnohem více podporovat rybníkářství, které mu přineslo nesmrtelnou slávu. Do roku 1579 postavil nebo zrekonstruoval na rožmberském dominiu kolem 44 rybníků. Od roku 1584 se věnoval budování Nové řeky v délce 14 km, která odvedla část vody z Lužnice do Nežárky, a stavbě monumentálního rybníka Rožmberk, dokončené roku 1590. Krčín vykazoval i jiné vlohy. Napsal patrně

„Pojednání o hospodářské činnosti na rožmberských panstvích“, které je svým pojetím blízké Krčínově autobiografii. Když od Viléma z Rožmberka obdržel sedlčanské panství s městem Sedlčany (1580), stal se členem zdejšího literátského bratrstva, pro které nechal zhotovit bohatě zdobený graduál (1594). V této době pobýval především na tvrzi v Křepevicích.

Císař Rudolf II. polepšil regentův dosavadní erb majestátem z 20. března 1586 a oficiálně mu dovolil, aby se podepisoval z *Jelčan a Sedlčan*. Krčín pak také pracoval i ve prospěch samotného císaře. Na kolínském komorním panství potřeboval hejtman Jan Mlázovský z Těšnice vodu pro zámecký pivovar. Asi po roce 1590 postavil Krčín pro Kolín vodovod, kterým vedl vodu samospádem od Štítar. Ještě před tím vypracoval plán na přivedení dostatečného množství vody ke kutnohorským dolům, jenž však z důvodu velké finanční náročnosti nebyl uskutečněn.

Ke konci života žil Krčín převážně na tvrzi v Obděnicích. Kde zemřel, však nevíme. Jeho kontroverzní postava, vyvolávající závist a nenávisť pro svou neústupnou náročnost a ziskuchtivost, je v lidových pověstech obviňována ze spolků s čertem. Krčínovo dílo však přetrvává. V roce 2004 mu byla na břehu rybníka Svět v Třeboni odhalena socha od akade-



mického sochaře Jana Hendrycha a v Sedlčanech na domě č. p. 36 na náměstí T. G. Masaryka věnována pamětní deska.

PhDr. Miroslava Jouzová, Ph.D.



# Příběhy a kratochvilná vyprávění z královského města Kolína nad Labem

*V našem listování kolínským kalendářem poloviny 19. století jsme dorazili k dalšímu z osudných roků, které změnilly tvář Evropy, Čech a svůj otisk zanechaly i v lokální historii královského města Kolína nad Labem. Zastavme se tedy u roku 1866, kdy rakouské císařství svedlo neúspěšnou bleskovou válku s německým Pruskem. Málokomu asi zůstaly v paměti dějepisné poznámky o bitvách u Náchoda či Sadové, německých jehlovkách a kancléři Bismarckovi, ale možná si vzpomenete na kdysi oblíbenou písničku o kanonýru Jabůrkovi, který v bitvě u Sadové (u Hradce Králové) stál a ládo ládoval...*

## Trocha obecné historie z jednoho středoevropského konfliktu

V polovině 60. let 19. století se prohloubily rozpory mezi Rakouskem a jeho severním sousedem a rivalem, německým Pruskem. Prusko, které se po napoleonských válkách zařadilo mezi pět rozhodujících evropských mocností, stále více usilovalo o získání vedoucího postavení mezi ostatními německými státy. Bylo jen otázkou času, kdy se jeho mocenské zájmy střetnou se zájmy rakouského císařství, které podporovalo ideu uspořádání poměrů v německy mluvících zemích bývalé Svaté říše římské jako volné federace jednotlivých států – tedy Německého spolku.

Naproti tomu zájmem Pruska bylo sjednocení celého Německa pod jediným hegemonem – Pruskem. Ne všechny tehdejší německé státy byly pruské politice sjednocování „krví a železem“, již zosobňoval především kancléř Otto von Bismarck, nakloněny. Na stranu Rakous-

ka se přiklonila některá království (Bavorsko, Hannoversko či Sasko) a také řada menších vévodství a knížectví, která se (často oprávněně) obávala pruské anexe. Prusko naopak mohlo počítat s podporou středně velkých německých zemí jako Meklenbursko a také většiny svobodných měst (Hamburk, Brémy, Lübeck). Paradoxně byl častým motivem „spojenectví“ těchto státek se silným Pruskem vlastně jen strach z okupace. Znepřátelené „bloky“ však již byly vytvořeny a rozhodující zápas o vliv v Německu byl tedy jen otázkou času.

Doutnající jiskrou, která měla zažehnout válečný konflikt, bylo vévodství Holštýnsko, které patřilo pod správu Rakouska jako jeho jakási evropská „kolonie“ obklopená pruským územím. Kancléř Bismarck stupňoval napětí a připravoval anexi. Rakouský císař František Josef I. se pokoušel vyjednávat, protože si byl vědom faktu, že Rakousko nemůže v hrozícím konfliktu počítat s pomocí žádné z tehdejších evropských mocností. Rusko mělo na rozdíl od Rakouska svoje zájmy na Balkáně, Francie nebrala ambice Pruska vůbec vážně a Velká Británie se starala především o své zámořské kolonie.

Prusko navíc získalo mocného spojence v nedávno sjednoceném Italském království. To mělo s Rakouskem spor kvůli Benátsku, které bylo v držení Rakouska.

Události nabraly rychlý spád na jaře roku 1866. 7. června obsadili Prusové Holštýnsko, které ale rakouské jednotky včas bez boje vyklidily a stáhly se do Čech. Od 12. června byly přerušeny diplomatické styky mezi Rakous-

kem a Pruskem a od 18. června nefungovala vzájemná poštovní, telegrafní a železniční spojení.

Již o den dříve byl saský královský dvůr, který stál na straně svého rakouského spojence, donucen opustit Drážďany. Vzápětí došlo k pruské okupaci Saska, opět takřka bez výstřelu. Saský armádní sbor se pod vedením korunního prince Alberta stáhl také do Čech, aby v nadcházejícím konfliktu bojoval po boku rakouských vojsk.

20. června poblíž Mantovy předali Italové své poselství o vypovězení války veliteli rakouské Jižní armády, arcivévodovi Albrechtovi. Den na to se objevili s podobnou depeší pruští parlamentáři u rakouských pohraničních hlídek u Osvětimi, Opavy a Zlatých Hor.

Válka byla přede dveřmi.

## Kolín a blesková válka

Zvěsti o připravovaném válečném konfliktu se začaly šířit Kolínem už o Velikonocích onoho roku 1866. Protože válečné časy znamenaly většinou mnohá nečekaná vydání, začali kolínští měšťané šetřit a v důsledku toho stagnovaly práce řemeslníků a jiných živnostníků. Ani matka příroda nebylo toho jara k českým zemím příliš shovívavá. Jaro se výrazně zpozdílo, ještě 22. května byly v Kolíně přizemní mrazíky s jinovatkou a naděje na vydatnou sklizeň se také rozplynuly.

O vlastních přípravách na válku toho věděli Kolínští jen velice málo. Na začátku června se ve městě a okolí rozložil císařský pluk husarů velkoknížete Mikuláše, který se 12. června přesunul do Terezína. Poté byly c. k. intendantem založeny v kolnách na Kouřimském předměstí spíše pro císařské vojsko a na konci měsíce byli do Kolína převeleni vojenští pekaři, pro které byla poblíž kůlen u cesty na Pašinku narychlo postavena velká pec.

Když Prusové zahájili 16. června válku vpádem do Saska a jeho následnou anexí, viděli Kolínští ještě téhož dne několik vlaků (viz trať na obrázku) převážet do Pardubic celou saskou armádu, která vyklidila bez boje své pozice a měla se připojit k rakouskému vojsku. Celý kontingent se měl pak přesunout k Náchodu a Trutnovu, aby zabránil pruskému vojsku vstoupit do Čech.

Jenže realita byla jiná. Kdoví, kdo z lidí, kteří viděli kolínským nádražím projíždět vlaky přeplněné saskými vojáky, tušil, jaký osud je (a s nimi i obyvatele českého království) za pár dní a týdnů čeká...

*Text a foto Martin Drahovzal*



## Památné stromy Kolínska - Platan v Havlíčkově ulici

V jedné z nejrušnějších ulic Kolína, za bývalou hlavní vrátnicí Tesly, na pozemkové parcele č. 1811/23 v k. ú. Kolín, roste druhý z památných stromů druhu platan javorolistý (*Platanus x hispanica Mill.*) nacházejících se na území pověřeného obecního úřadu Kolín. V ústředním seznamu ochrany přírody je evidován pod kódem 104028.

Tento strom byl za památný vyhlášen dne 23. 5. 1994 rozhodnutím Městského úřadu Kolín, č.j. ŽP/254/94/Sm/Ze. Právní mocí toto rozhodnutí nabylo dne 14. 6. 1994. Ochranné pásmo bylo ponecháno jako základní, tedy tvar kruhu o poloměru desetinásobku průměru kmene měřeného ve výši 130 cm nad zemí.

Věk tohoto stromu je odhadován na cca 120 let, v roce 2009 dosahoval výšky 23 metrů, šířky koruny 23 metrů a obvodu kmene cca 445 cm. Zdravotní stav a vitalita tohoto platanu jsou velmi dobré.

V článku věnovaném Platanu u Radimského mlýna jsem Vás seznámil s nejstarším zná-



mým exemplářem platanu v ČR. Nyní dovolu- te, abych doplnil některé základní informace k tomuto taxonu.

Rod platan je zastoupen asi 10 druhy rostoucími většinou v USA a Mexiku, jeden z nich roste v jihovýchodní Evropě až střední Asii.

Mnoho lidí si často plete platan s javorem pro podobnost listů. Platany mají listy střídavě uspořádány a jsou tužší. Dalším znakem odlišujícím platany a javory jsou kulovitá plodnoství platanů zavěšená na dlouhých stopkách, přetrvávající na stromech i přes zimu. V tomto období vynikne také zvláštní kůra složená z několika vrstev o různé barvě, které se postupně odlupují.

Platany nacházejí své uplatnění v uličních stromořadích, parcích i velkých zahradách. Pěstuje se několik kultivarů, které se liší barvou listů (bělavě nebo žlutě skvrnitě) nebo vzhledem koruny. Dřevo platanů, které je poměrně stále a pevné, se využívá například v truhlářství k výrobě vysoce kvalitního nábytku. V Kolíně je vysázeno uliční stromořadí z platanů např. v Žižkově nebo Dělnické ulici.

Martin Gregor/OŽPZ

## Prázdniny v Kolíně ve znamení oprav

Letní měsíce již tradičně patří opravám všeho druhu. Také letos se jich velká část odehrává ve školských zařízeních. Na 6. ZŠ v Ovčárecké ulici proběhla III. etapa výměny oken. Zateplení by se měly dočkat mateřské školy Jeronýmova a Chelčického. Výměna oken pokračuje také na kolínském gymnáziu.

Během srpna by měla být dokončena rozsáhlejší oprava spojená se sanací obvodového zdiva kolínské synagogy. Zároveň budou zahájeny restaurátorské práce na soše mistra Jana Husa, které potrvají cca 2 měsíce.

V srpnu byla zahájena stavba cykloodpočívadla v ulici Brankovická na konci lávky pro pěší a cyklisty přes Labe. Stavba je částečně financována z grantového programu TPCA Partnerství pro Kolínsko. Volný čas dětem zpříjemní opravené hřiště v Čechových sadech. Náklady na rekonstrukci jsou cca 320 tisíc korun.

Opravují se také komunikace i chodníky. Na přání občanů a dopravního inspektorátu byl dokončen chodník na Riegrově náměstí. Pokračují rozsáhlejší opravy chodníků v ulici Na Magistrále. Na účelové komunikaci u Pekla byly odstraněny nebezpečné propady, které zde vznikly při červnových povodních. V ulici Bachmačská probíhá rekonstrukce vodovodního řádu, po níž bude následovat rekonstrukce chodníků a vozovky.

Cyklisty jistě potěší vyznačení cyklotrasy v ulici Na Magistrále. Pruh pro cyklisty byl vyznačen na chodníku za finančního přispění grantového programu TPCA Partnerství pro Kolínsko.

Do konce srpna potrvá rekonstrukce přízemí kolínské radnice. Kromě chodeb je v rekonstrukci také zasedací místnost.

šk



## Digitalizace kina

Ve středu 24. 7. byla v malém sále Kina 99 dokončena instalace digitální projekční techniky podle standardu DCI. Malý sál je tak po dvou letech od instalace obdobného projekčního řetězce ve velkém sále plně vybaven pro projekci filmů, projekce přímých přenosů či záznamů jiných kulturních akcí, a to vše v nadstandardním rozlišení 4K. Jako dodavatel projekční techniky byla vybrána, stejně jako v případě modernizace velkého sálu, firma AL-TEI s. r. o., která instalovala 4K projektor SR-X-R515 „Rocky“ s příslušenstvím. Cena zakázky je 1 343 100 Kč. V malém sále není instalován 3D stereoskopický systém, Kino 99 si v případě 3D projekcí plně vystačí s kapacitou velkého sálu.

Kino 99 si tak digitalizací svého druhého sálu otevřelo cestu k pestré dramaturgické nabídce programu, bude moci nejen uvádět reprízy úspěšných filmů, ale i promítat přímé přenosy či záznamy koncertů a jiných akcí.

Ivan Martinec

## V Kolíně vznikne workoutové hřiště

V prostoru za lávkou směrem do Brankovické ulice vznikne workoutové hřiště. Calastenika či workout je v České republice mladým sportem, ve světě však nikoliv.

Jedná se o cvičení s vlastní tělesnou vahou ve venkovním prostředí. Tento styl tréninku zná-

mý tisíce let rozvíjí jak tělesnou, tak duševní zdatnost.

Workoutové hřiště tvoří systém hrazdiček a žebříků. Předpokládaná cena hřiště, které by se za lávkou mělo objevit již v srpnu, je 150 tisíc korun.

šk



## Výtvarníci podpoří svými díly občany postižené povodněmi

Přestože katastrofální povodně, které postihly náš region, již odezněly a obyvatelé se snaží svá obydlí uvést do normálního stavu, řada lidí hledá způsob, jak postiženým pomoci. Již delší dobu probíhá mezi regionálními výtvarníky akce, která vyvrcholí poslední srpnový a první zářijový týden. „Napadlo nás, že bychom mohli oslovit místní výtvarníky s prosbou o nějaké jejich dílo, ta bychom vystavili v komorním sále Městského společenského domu a 4. září se pak uskuteční jejich dražba,“ říká autorka nápadu Dana Lisá, která organizuje výstavy svému muži, malíři a keramikovi Ádovi Lisému. „Napsali jsme maily i dopisy výtvarníkům, na které jsme si vzpomněli nebo na něž jsme dostali kontakt z muzea,“ přibližuje Lisá s tím, že první díla už má přislíbena. „Obrázek, keramiku nebo další ar-

tefakt už přislíbili třeba Pavel Rajdl, můj muž Áda, humoristé Jiří Novák a Jaroslav Skoupý, Vlasta Babáková nebo Jan Tichý,“ doplnila Lisá.

Umělecké artefakty se sbírají každý všední den od osmé do šestnácté hodiny v kanceláři kolínského Městského společenského domu, kde výtvarník vyplní formulář s názvem díla a především minimální vyvolávací cenou. Od 26. srpna, v čase kolínského posvícení, si pak zájemci budou moci vystavená díla i s cenovkami prohlédnout v komorním sále MSD. Dražba se uskuteční ve středu od 17 hodin. „Vybrané peníze chceme věnovat konkrétním lidem a podpořit ty, kteří pomoc opravdu potřebují, v žádném případě je nebudeme posílat na účty nadacím,“ dodala Dana Lisá.

hej



Město Kolín si Vás dovoluje pozvat na již tradiční

### DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ KOLÍNSKÉ RADNICE

V neděli 8. 9. 2013 v rámci Dnů evropského dědictví se v době od 10 do 12 hodin opět otevře kolínská radnice veřejnosti.

Během třicetiminutového okruhu radnicí si můžete prohlédnout ty nejatraktivnější prostory úřadu, jako je zasedací místnost, v níž jedná Rada města Kolína, pracovní vedení města nebo obřadní síň, kterou zdobí triptych Václava Radimského a pseudo-renesanční mobiliář.

Role průvodců se opět ujmou starosta Vít Rakušan a místostarostové Tomáš Růžička a Jan Pospíšil.

Těšíme se na setkání s Vámi!

### Macharovo pero 2013

Městská knihovna Kolín vyhlašuje pod záštitou starosty Mgr. et Bc. Víta Rakušana 8. ročník literární soutěže „Macharovo pero 2013“, tentokrát na téma, které je společné pro všechny tři kategorie:

**„Nikdy nemůžeme milovat ty, jimž se nemůžeme smát.“**

#### Kategorie:

1. kategorie: 1.–5. ročník ZŠ
2. kategorie: 6.–9. ročník ZŠ
3. kategorie: učiliště, stf. a vysoké školy

#### Kdy odevzdat soutěžní práce:

do 31. října 2013

#### Kam:

Městská knihovna Kolín

#### Porota:

Irena Fuchsová (spisovatelka a nápověda)

Dana Serbusová (dramaturgyně Tylova divadla v Kutné Hoře a režisérka)

Zdeněk Hejduk (ředitel Městského společenského domu v Kolíně a novinář)

Pavel Kárník (ředitel Městské knihovny Kolín)

#### Náležitosti literární práce:

- Microsoft Word, písmo Times New Roman, velikost písma 12, řádkování 1,5
- práce bude odevzdána ve čtyřech kopiích
- délka soutěžní práce 1 - 3 strany textu
- na každé kopii musí být uvedeno jméno, věk, e-mail nebo telef. číslo soutěžícího, jeho adresa, škola, třída a kategorie, ve které soutěží
- 1 x zaslat v elektronické podobě na email: [reditel@knihovnakolin.cz](mailto:reditel@knihovnakolin.cz)

Porota žádá účastníky soutěže, aby dodrželi všechny uvedené podmínky.

Slavnostní vyhlášení soutěže proběhne ve středu 4. 12. 2013.



# Podpořte nás!



PODPORUJEME  
VAŠI BUDOUCNOST  
www.esfcr.cz

Centrum pro seniory Kolín, o. s., zaznamenalo za poslední rok rozvoj ve všech směrech. Navýšili jsme kapacitu lůžek na 10, rozšířili poskytované služby, vybavili nové interiéry nábytkem, zakoupili myčku na nádobí, přijali nové pracovníky apod. V rámci zvyšování kvality poskytovaných služeb jsme zahájili ve spolupráci s DDM Kolín který obývá společné prostory, rekonstrukci přílehlé zahrady. Impulzem pro tento projekt byla myšlenka mezigeneračního propojení našich klientů (převážně seniorů) s nejmladší generací, která využívá služeb DDM. Možnost společného trávení volného času pomůže dětem k rozvoji tolerance, slušnosti a vstřícnosti ke starším, slabším a handicapovaným a seniorům pak k posílení sociálních vztahů a vazeb, rozvoji kognitivního myšlení a celkové-

mu povzbuzení.

Celkové náklady na projekt byly vyčísleny na 300.000,-Kč (240.000,-Kč cvičební prvky pro děti i seniory, 60.000,-Kč zahradní úpravy).

Jelikož je projekt finančně náročný, je jeho realizace rozdělena na etapy:

I. etapa zahrnovala investici 27.000,-, která byla uhrazena z rozpočtu naší organizace a nadace Konta Bariéry. Za tuto částku byly provedeny základní zahradnické práce – odplevelení, odstranění náletových dřevin, vykácení nezdravých dřevin a aplikace přípravku proti plevele. Dále byly zakoupeny dva rotopedy, které budou sloužit jako jedny ze cvičebních prvků pro klienty.

II. etapou je zarovnáání terénu, navezení zemi-

ny, vyčištění hlíny a osetí trávou. Tato etapa si vyžádá částku ve výši 35.000,-. Participaci na ní přislíbil ředitel DDM Luboš Votroubek. III. etapou bude osazení cvičebními prvky pro seniory i děti, pořízení venkovního nábytku a osazení plochy rostlinami ve výši 240.000,-

Rádi bychom projekt v letošním roce úspěšně dokončili. Dovolujeme si proto obrátit se na Vás, čtenáře, s žádostí o finanční podporu. Pokud Vás naše myšlenka zaujala a chtěli byste se podílet na její realizaci, můžete přispět jakoukoli finanční částkou na účet číslo 2900105691/2010, VS 2013. V případě zájmu nás můžete kontaktovat na čísle 777 334 419 nebo na e-mailu [plajnerova@senior-centrum-kolin.cz](mailto:plajnerova@senior-centrum-kolin.cz), rádi Vám celý projekt nebo prostory ukážeme.



## FOKUS Mladá Boleslav—středisko Kolín Týdny duševního zdraví 2013—PROGRAM pod záštitou 1. místopostarosty Mgr. Tomáše Růžičky

### 12. září (čtvrtek) —staročeský jarmark na Karlově náměstí v Kolíně

Prodej výrobků—keramika, šperky z hmoty Fimo, šité výrobky, košíky z pedigu a papíru, dárkové předměty

### 14. září (sobota) —skautská akce „Hemžení“ v Plaňanech

Prodej výrobků, ukázky činnosti, výstava obrázků klientů, 13 až 17 hodin

### 16.—18. září (pondělí—středa) - dny otevřených dveří v Centru sociální rehabilitace (Ovčárecká 397, Kolín) 10—14 hodin

16. září—výtvarná dílna pro veřejnost, pletení košíků z pedigu a papíru

17. září—výtvarná dílna pro veřejnost, výroba dárkových předmětů ubrouskovou technikou

18. září—výtvarná dílna pro veřejnost, práce s keramikou a výroba šperků z modelovací hmoty Fimo

### 19.—20. září (čtvrtek—pátek) - dny otevřených dveří v Terénním týmu sociální rehabilitace (Kutnohorská 21, Kolín) 9—15 hodin

### 25. září (středa) - informační stánek na Karlově náměstí v Kolíně

Prodej výrobků, odpolední doprovodný program (pismičkách Marek jelínek s kapelou, dvádeřiní spolek V.O.S.A)

### 8. říjen (středa) - TDZ v Kině 99—dokumentární film Otázky pana Lásky

Dopolední a odpolední promítání filmu, beseda s tvůrci filmu (režisérka Dagmar Smržová a pan Jiří Lásky), prodej výrobků CSR Kolín a Nymburk, výstava kreseb a fotografií klientů, prodej občerstvení z Tréninkové kavárny Strejda Burger v Nymburce (obložené bagety, koláče, hamburgery)

Na všech akcích bude možné získat o poskytovaných službách, případně si zakoupit výrobky klientů CSR Kolín (případně si prohlédnout prostory o. s.).

Po celý měsíc září bude probíhat výstava obrazů klientů tvořených enkaustikou (tvořené pomoci žehličky a voskovek) v Galerii na schodech v MSD v Kolíně



## Podpora pro ženy, které chtějí začít podnikat

Uvažujete o zahájení vlastního podnikání? Už Vás nebaví hledat práci? Nemůžete najít zaměstnání po rodičovské dovolené? Je Vám více než 50 let a zaměstnavatelé Vás nechtějí přijmout? Zapojte se do projektu „Paní svého času díky podnikání“ realizovaného organizací GLE o.p.s.! Pro účastnice je využití veškerých služeb projektu zdarma. Zapojit se mohou:

- ženy nezaměstnané déle než 6 měsíců,
- starší 50 let,
- ženy po rodičovské dovolené, které žijí ve Středočeském nebo Pardubickém kraji a nepodnikají.

V pondělí 23. září 2013 začíná v rámci projektu další cyklus seminářů s podnikatelskou a motivační tematikou. Při seminářích je zajištěno hlídání dětí. Zájemkyně mohou každý čtvrtek již od 29. srpna 2013 přijít na osobní konzultaci s poradkyní GLE o.p.s.

Semináře budou probíhat vždy od 9:00 do 14:00 v centru Kolárka, Na Pustíně 1068, Kolín.

Hlásit se můžete již nyní na telefonním čísle 773 697 874 nebo na e-mailu [katerina.b@gle.co.uk](mailto:katerina.b@gle.co.uk), počet míst je omezen. Další informace naleznete na [www.gle.cz](http://www.gle.cz)





# Každý svého zdraví strůjcem

Město Kolín se připojilo k projektu „Každý svého zdraví strůjcem“. Jedná se o již 6. ročník putovní výstavy Ligy proti rakovině Praha, která se každoročně koná v cca deseti městech během měsíce září a října.

Tato akce je dvoudenní a bude se konat v termínu 17.–18. 9. 2013.

## Charakteristika akce:

Centrem akce je velkoprostorový stan s osvětovou výstavou „Labyrint zdraví“ na téma zdraví životní styl a prevence rakoviny. Další částí akce jsou soutěžní hry pro děti i dospělé „Zkus, jak jsi na tom aneb Hrátky pro zdraví a o zdraví“, kdy si děti i dospělí mohou otestovat nejen fyzickou zdatnost, ale i smyslové dovednosti, postřehy apod. Součástí expozice je ambulance, kde je zájemcům nabízeno odborné vyšetření základních parametrů zdravotního stavu: výše celkového cholesterolu, krevního tlaku, míry tělesného tuku a BMI, poradenství. V informačním centru návštěvníci naleznou bohatou nabídku informačních, vzdělávacích a preventivních publikací vydávaných Ligou proti rakovině Praha. Celý projekt je doprovázen kulturními vystoupeními. Jedná se o moderovaná vystoupení místních sólistů, pěveckých a tanečních souborů, které dotvářejí atmosféru celé akce.

Vstup na výstavu, poskytnutí publikací i vyšetření a odborné poradenství jsou zdarma!



## Okénko energetického poradce

díl III.

Vážení čtenáři energetického okénka, v minulém díle jsem Vám slíbil, že se budeme věnovat problematice výpovědí a ukončování smluv.

Je pár důležitých informací, které dodavatelé různě míchají dohromady a vymýšlí si nové výmoly ve svých smlouvách, aby nám motali hlavy. Pokusím se zde uvést nejdůležitější data, ve kterých je dobré mít přehled.

**Na jak dlouho mám smlouvu uzavřenou:** na dobu určitou nebo neurčitou.

**Jak mohu smlouvu vypovědět:** nesouhlasem v pokračování dodávky nebo výpovědí stávající smlouvy.

**Kdy mohu smlouvu vypovědět:** když nebudu hledět na pokuty, tak samozřejmě kdykoli, ale nás zajímá datum, které bude bez sankce.

U smluv na dobu určitou bývá 20ti denní, měsíční, 3 měsíční, ale i 6ti měsíční lhůta před datem prodloužení k zaslání **trvání na ukončení smlouvy**. Pozor! Ne vždy je doba určitá počítána od data zahájení dodávky. Je důležité si přečíst i „mini“ písmenka, kde se můžete dozvědět datum, o kterém jste netušili nebo jste ho jednoduše zapoměli.

**Pokud se Vám takováto smlouva prodlouží a zůstává v režimu doby určité,** může to být o stejný počet let, na kolik byla uzavřena, ale může to být i „pouze“ o rok.

**Nebo se může překloupat na dobu neurčitou s výpovědní lhůtou nejčastěji 3 měsíce. Zde je třeba si uvědomit, že doba, na kterou se měsíce počítají, začíná běžet 1. dnem následujícího měsíce po doručení dodavatelí.**

A je tu ještě jedna možnost odstoupení od smlouvy a to v případě zveřejnění změn ceniků energií – vypovědět se dá do 15ti dnů před datem „zdražení“.

**Jaké pokuty smlouva obsahuje:** samozřejmě každá pokuta je za nepozornost.

Všem problémům se vyhneme, když budeme uzavírat smlouvy na dobu neurčitou. Takové smlouvy se dají poměrně lehce ukončit.

**Rozhodně nepodepisujte smlouvy, které jsou na delší dobu než 12 měsíců.** Vždy se sami sebe zeptejte, proč chtějí dodavatelé smlouvu na tak dlouhou dobu a to pod velkými sankcemi za předčasně ukončení? Odpověď je jednoduchá: bojí se toho, že až sami zjistíte, že na trhu jsou mnohem a mnohem lepší možnosti, tak budete mít oprávněnou chuť přejít k jinému a lepšímu dodavateli.

**Základem pro ukončení smlouvy je předpoklad, že máte drahou elektřinu či plyn. Přijďte k nám s ročním vyúčtováním těchto energií, provedeme analýzu a zjistíme pozici Vaší ceny na trhu.** V případě, že bude možnost šetřit s jiným dodavatelem, jsme schopni změnu zařídit a s veškerou problematikou smluv Vám rádi pomůžeme, potřebné informace ze smlouvy přehledně vypíšeme.

**Veškeré naše služby jsou pro Vás vždy a zcela bezplatné, nemusíte se obávat, že Vám něco naučujeme, jsme placeni od dodavatelů.**

Spolupracujeme pouze se slušnými dodavateli s příkladným chováním k zákazníkům. Musí mít jednoduché smlouvy, bez skrytých pokut a sankcí, jinak je nedoporučujeme.

A protože čas letí rychle, je dobré se hned zamyslet nad cenou energie, kterou budeme topit. Vzhledem k výše popsané problematice je nejvyšší čas změnit, pojďme zachránit co se dá.

**Nezapomeňte, že jen výpovědí můžete docílit lepší ceny.** Dobrovolné nabídky bývají často vychytralé a výhodně se jen tváří.

**V příštím okénku Vám vysvětlíme elektronické aukce.** Jejich výhody a úskalí protože na konci srpna budeme elektronickou aukcí poptávat cenu plynu pro firmy a podnikatele, kteří jsou našimi stálými zákazníky.

Jiří Punar jednatel ENERGO SELECT, s.r.o.  
energetické poradenství, analýzy, služby  
Kancelář pro veřejnost: Jaselská 876, 280 02 Kolín  
1. patro (vedle náborového centra pro T.P.C.A.)  
V průběhu srpna se kancelář stěhuje na novou adresu:  
Politických vězňů 559, 280 02 KOLÍN, u Okresního soudu Kolín  
Po, St 8:00 – 11:30, 12:30 – 17:00  
Út, Čt, Pá 8:00 – 11:30, 12:30 – 15:00  
tel: 321 321 221, mobil: 724 69 20 69, e-mail: info@punar.cz



## ACADEMIA RERUM CIVILIU – VYSOKÁ ŠKOLA POLITICKÝCH A SPOLEČENSKÝCH VĚD KOLÍN

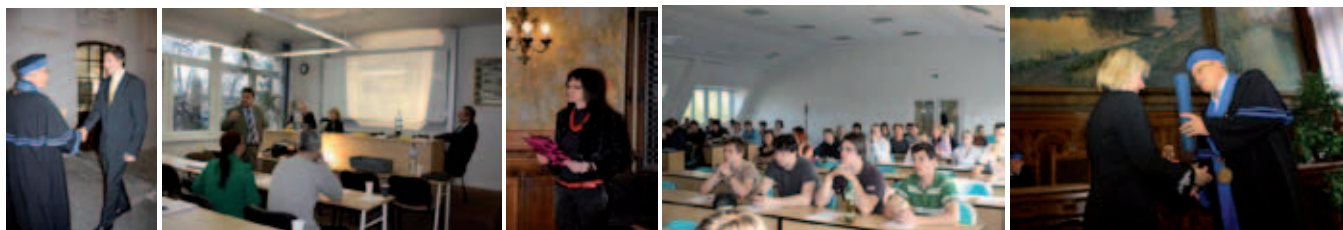
STUDUJTE VYSOKOU ŠKOLU DOMA!

VYBERTE SI Z NAŠÍ NABÍDKY PRO VŠECHNY GENERACE!

### 10 LET KOLÍNSKÉ VYSOKÉ ŠKOLY – KVALITA, ODBORNOST, PROFESIONALITA!

Co nabízíme v desátém roce naší existence?

- Můžete studovat **atraktivní bakalářský studijní obor POLITOLOGIE**, který Vás bude bavit a který Vám umožní získat po ukončení studia **kvalitní a prestižní zaměstnání** (nezaměstnanost absolventů kolínské VŠ je přibližně 1%), **šanci studovat dostává každý zájemce** a je jen na něm, jak s touto šancí naloží, **absolventi si u nás v žádném případě nekupují titul, ale poctivé a kvalitní vzdělání** s množstvím vědomostí a dovedností,
- **za studium u nás se nebudete nikdy stydět** – kolínská vysoká škola nikdy neměla a nemá žádné rychlostudenty, studium je transparentní, vyučují zde pouze **vysoce kvalifikovaní akademičtí pracovníci** (s největším podílem docentů a profesorů v ČR) a **našimi absolventy** jsou i významní představitelé veřejné správy, politických stran, sdělovacích prostředků, ale i mnoho aktivních občanů a místních politiků, **s námi budete politice rozumět**, jen u nás můžete během studia **poznat Evropu a EU zblízka** – nabízíme **pracovní stáže v Bruselu**, ale i studijní pobyty na Slovensku, v Německu, ve Španělsku, v Maďarsku, v Litvě či v Turecku (všechny pobyty jsou hrazeny z prostředků EU), výhodné je **studium i pro zaměstnané** – v kombinovaném studiu se výuka koná pouze 1x za 14 dní v sobotu, ušetříte tak drahocennou dovolenou na jiné aktivity,
- **NOVINKOU je nabídka certifikátových programů se zaměřením na politický marketing a management**, staňte se zkušenými odborníky a politickými profesionály; **certifikátové programy jsou pro studenty ARC – VŠPSV zdarma**, ostatní zájemci mohou absolvovat tyto kurzy za poplatek.
- **NEMUSÍTE DO JAZYKOVKY!** Další novinkou je možnost pro všechny studenty vysoké školy účastnit se **intenzivní výuky angličtiny (10 hodin/ týden)** nad rámec obvyklého studijního programu s cílem získání závěrečného mezinárodního jazykového certifikátu. Každý student VŠ může zvolením této varianty studia získat výhody vysokoškolského studia i s kvalitní nadstandardní vysokoškolskou výukou AJ.



#### NABÍDKA KURZŮ AKADEMIE TŘETÍHO VĚKU A VOLNÉHO ČASU:

- **Slovensko známé – neznámé** (kurz o historii i současnosti Slovenska s rektorem prof. PhDr. Jánem Liďákem, CSc. a prorektorem dr. Srbem), **Víte, co jíte?** (kurz s odborníkem na výživu Mgr. Ježem), **Trénování paměti** (oblíbený kurz s trenérkou paměti III. stupně doktorkou Hirtlovou), **Počítačové kurzy**, **Angličtina**, **Němčina**
- Kurzy probíhají tradičně 1x za 14 dní. **Nejlevnější kurzy pro seniory i další zájemce na profesionální úrovni prestižní vysoké školy!**

#### TERMÍNY:

- **Podání přihlášky ke studiu vysokoškolského programu:** do 15. 9. 2013
- **Podání přihlášky ke studiu kurzů Akademie třetího věku a volného času:** 20. 9. 2013

#### NAŠE KONTAKTY:

- **ARC – VŠPSV, Ovčárecká 312, 280 02 Kolín V** (zastávka MHD „Strojírny“ – linky č. 1, 6, 10, 11)
- **tel.: 321 734 711** (sekretariát rektora), **321 734 725** (studijní oddělení), **fax: 321 734 720**
- **e-mail: studijni@vspsv.cz, skype: studijni**
- Informace k vysokoškolskému studiu podá nejen studijní oddělení, ale i prorektor pro studijní záležitosti a rozvoj **PhDr. Vladimír Srb, Ph.D. (srb@vspsv.cz)**; informace ke kurzům Akademie třetího věku a volného času podá její vedoucí **Mgr. Petra Hirtlová, Ph.D. (hirtlova@vspsv.cz)**

Všechny další informace najdete na našich internetových stránkách:

<http://www.vspsv.cz>



# Výkup kovového odpadu

Korona s.r.o

Starokolínská 899, KOLÍN (bývalé uhelné sklady)

**ŽELEZO** až **6 Kč/kg**

**HLINÍK** až **33 Kč/kg**

**MĚĎ** až **125 Kč/kg**

**EL.MOTORY** až **13 Kč/kg**

**DOMÁCÍ TECHNIKA** až **2,50 Kč/kg**

(sporák, pračka, boiler, počítač atd.)

**I PRO OBČANY VELKOOBCHODNÍ CENY**

**Po-Pá 6:30-17:00 So 8:00-12:00**

**Aktuální ceník na [www.srotkolin.cz](http://www.srotkolin.cz)**

Uvedené výkupní ceny se mohou měnit dle pohybu na burze kovů!

**NEJLEVNĚJŠÍ V KOLÍNĚ**  
asfaltové lepenky již od 10Kč/m<sup>2</sup>

a asfaltové šindele od 80Kč/m<sup>2</sup>

sklad Wynyard na Třídvorské 265

Dále nabízíme PVC folie, geotextilie a příslušenství.  
Zajímavé slevy pro realizační a stavební firmy.



Wynyard s.r.o.  
Třídvorská 265, Kolín  
tel.: 737 226 148 / 731 433 884  
mail: [info@wynyard.cz](mailto:info@wynyard.cz)  
[www.wynyard.cz](http://www.wynyard.cz)





**HANNAH<sup>®</sup>**  
**SCHOOL**

Víte, co je „tailor-made“?  
S námi se to dozvíte!  
Jazyková škola HANNAH SCHOOL<sup>®</sup>  
– kurzy na míru pro každého.

**www.hannahschool.cz**

HANNAH SCHOOL, Husova 48, Kolín • info@hannahschool.cz • tel: 777 119 981 • 777 619 981 • 776 604 978



**Od 16. září 2013**  
**PILATES i v KOLÍNĚ!**

Trápí vás bolesti zad, migrény či jiné zdravotní problémy?  
Chcete si zpevnit postavu, opticky zeštíhlet, zbavit se stresu?  
**CVIČTE PILATES** pod profesionálním vedením!

Po 18:00 hod., St 16:30 hod. v malém sále Sokolovny, Kmochova 14  
Blíže info: [www.cvicenipilates.cz](http://www.cvicenipilates.cz), tel.: 702 010 039

**SERVIS OKEN**

▣ PORADENSTVÍ ▣ RYCHLÉ ŘEŠENÍ

▣ SEŘÍZOVÁNÍ VŠECH TYPŮ OKEN A DVEŘÍ  
▣ OPRAVY A ÚDRŽBA ▣ SEŘÍZOVÁNÍ KOVÁNÍ  
▣ PŘETĚSNĚNÍ PLASTOVÝCH OKEN A EUROOKEN

606 888 525  
321 698 698

**OKOTĚS<sup>cz</sup> s.r.o.** Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00  
[www.opravy-oken.cz](http://www.opravy-oken.cz)

**PROVÁDÍME VEŠKERÉ  
DOMÁCÍ PRÁCE**

Sádkartonářské, obkladačské, zednické, malířské a kamenické práce.

**ZAJIŠŤUJEME SPRÁVU  
A ÚDRŽBU BUDOV**

tel.: 774 936656  
[jirkasoukup001seznam.cz](mailto:jirkasoukup001seznam.cz)

**Fér Půjčky**

rychle - jednoduše

**800 010 106**

[www.kdomipujci.cz](http://www.kdomipujci.cz)

zprostředkovatel pracuje pro více věřitelů

**OPOP**  
partner for your heating

Český výrobce kotlů na tuhá paliva přináší teplo a pohodu do Vašich domovů již několik desetiletí.

**NOVÁ ZELENÁ ÚSPORAM**  
**KOTLÍKOVÁ DOTACE**

**ocelové kotle H4EKO - emisní třída 3**  
hnědé uhlí - ruční přikládání (14-25 kW)  
na pelety - automatický režim (4-18, 5 kW) **H4EKO**

**ocelové kotle H**  
na dřevo a hnědé uhlí (12-50 kW)

**litinové kotle UNI**  
na dřevo a černé uhlí (12-55 kW)

**NOVÁ ZELENÁ ÚSPORAM**  
**KOTLÍKOVÁ DOTACE**

**automatické kotle Woody, Black Star - emisní třída 3**  
**Black Star Comfort - emisní třída 5**  
na pelety (10-80 kW)

**zplyňovací kotle Ecomax**  
na dřevo (25-42 kW)



OPOP spol. s r. o., Zašovská 750, 757 01 Valašské Meziříčí  
tel.: +420 571 675 589, e-mail: sales@opop.cz  
[www.opop.cz](http://www.opop.cz)

OBJEDNÁVKY INZERCE NA TEL.: 321 748 236

**ÚČTO DROBNÁ s.r.o.**  
společnost, která se již více než 10 let zabývá účtováním SVJ a družstev

**nabízí od 1.1. 2011 správu nemovitosti včetně zpracování účetních dokladů za bezkonkurenční cenu**

**max 75,- Kč / bytovou jednotku / měs.**

**Nabízíme**

- záruku
- odbornost
- spolehlivost
- úsporu času
- dohled nad vlastními penězi
- komplexní pomoc v oblasti mezd, daní a účetnictví

**Zajistíme i samostatné vedení účetnictví bez správy nemovitosti za cenu**

**max 30,- Kč / bytovou jednotku / měs.**

**Stálým klientům poskytujeme věrnostní bonusové slevy.**  
Informace na tel.: 499 813 859, 608 868 155, 774 868 155  
[www.ucto-drobna.cz](http://www.ucto-drobna.cz)



## KUCHYŇSKÉ STUDIO A NÁBYTEK POHODA




česká výroba  
vysoká kvalita  
příznivé ceny

**S NÁKUPEM KOMPLETNÍ KUCHYŇSKÉ LINKY  
VESTAVĚNÁ MYČKA ZDARMA**

- kuchyně na míru, elektrospotřebiče
- drátěný program
- zhotovení grafického návrhu
- vestavné skříně
- nábytek na míru do celého bytu (skříně, komody, postele, stoly)
- sedací soupravy, stoly, židle
- postele a matrace
- plovoucí podlahy, interiérové dveře

Po - Pá: 9,00 - 17,00 hod., So: 9,00 - 11,00 hod.  
☎ 327 515 774, 606 949 626  
JUNGMANNOVO NÁM. 440, KUTNÁ HORA  
[www.kuchynepohoda.cz](http://www.kuchynepohoda.cz)

## TĚSNĚNÍ OKEN

RYCHLE ▣ ODBORNĚ ▣ KVALITNĚ

- ▣ TĚSNĚNÍ DO VŠECH TYPŮ OKEN A DVEŘÍ
- ▣ PŘETĚSNĚNÍ PLASTOVÝCH OKEN A EUROOKEN
- ▣ ÚSPORA TEPLA AŽ 30% ▣ ŽIVOTNOST 25 LET

☎ 606 888 525  
☎ 321 698 698

**EKOTĚS** s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00  
[www.tesneni-oken.cz](http://www.tesneni-oken.cz)

## VYKLÍZÍME:

byty, domy, půdy, sklepy,  
provozovny atd.  
Drobné stěhování.  
Autodoprava do 5 tun  
Každá akce pojištěna.  
**Volejte 606401360**  
e-mail:  
[pepa1588@seznam.cz](mailto:pepa1588@seznam.cz)

## ZAKÁZKOVÉ ZÁMEČNICKÉ PRÁCE



Vrata, ploty,  
kovové  
konstrukce,  
mříže. Opravy,  
údržba

Benešova 143,  
Kolín 2  
mobil: 602 433 256  
[karban.pavel@post.cz](mailto:karban.pavel@post.cz)

## FITSTUDIO ENERGY

WORKOUT EVERYONE

- Výživové poradenství
- Skupinová cvičení
- Kondiční příprava
- Dětské kroužky
- Osobní trenér
- Hlídaní dětí
- Keto Diet

**2x v Kolíně**

**Cvič, ať žiješ líp!**

CVIČENÍ PRO  
MUŽE I ŽENY  
STARÉ I MLADÉ  
HUBENÉ I S KILY  
NAVÍC

[www.fitstudioENERGY.cz](http://www.fitstudioENERGY.cz) - info: 775 390 541 - rezervace: 773 973 229  
informace@fitstudioENERGY.cz

## ŽALUZIE

VÝROBA ▣ MONTÁŽ ▣ SERVIS

- ▣ ROLETKY ▣ SÍTĚ PROTI HMYZU
- ▣ MARKÝZY ▣ DOPLŇKY VELUX
- ▣ OPRAVY A PRODEJ DÍLŮ

☎ 606 888 525  
☎ 321 698 698

**EKOTĚS** s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00  
[www.zaluzie-ekotes.cz](http://www.zaluzie-ekotes.cz)

## Domácí péče o seniory a osoby zdr. postižené

úklid - nákupy - doprovod  
dohled a jiné služby

**tel.: 720 407402**

## PROTETICKÉ SLUŽBY

Výroba ortopedických vložek  
Výroba, úpravy a opravy ortopedické obuvi  
Výroba končetinových a trupových ortéz

### MINERÁLY

Sbírkové, dekorativní a drahé kameny  
Šperky z přírodních minerálů  
Kamenné dárky, galanterie, ezoterika

Zdeněk Běhal, Kolín - Zálabí, U Kostelíčka 64  
tel. 321 720 396

## POČÍTAČOVÁ POHOTOVOST

\*\*\* Zavolejte, pomůžeme Vám \*\*\*  
**608 977 994**  
denně od 7:30 do 20:30

opravy PC, NTB a HW  
odvírování  
záchrana dat  
reinstalace operačních systémů  
instalace a konfigurace HW a SW  
digitalizace - převod analogových formátů

[www.Bar-NET.cz](http://www.Bar-NET.cz)  
tel: 608 977 994  
e-mail: pohotovost@bar-net.cz

## ZUBNÍ ORDINACE

Přijímá nové pacienty  
včetně dětí

MUDr. Naděžda Benešová,  
Kolín I, Karolíny Světlé 150  
(naproti zdravotnické škole).

**Objednávky na tel.:**  
**321 721 273**



## K+K AUTOCENTRUM CZECH s.r.o.

**AUTODÍLY NA VOZY VŠECH ZNAČEK**  
DOPLŇKY ▣ PŘÍSLUŠENSTVÍ  
**AUTOSERVIS**  
PŮJČOVNA VOZÍKŮ A STŘEŠNÍCH BOXŮ

Kolín, K Raškovci 1115, tel.: 321 716 756  
[www.autobyznys.cz](http://www.autobyznys.cz)

Internetový obchod  
chovatelských potřeb a krmiv

**PROFIZOO.CZ**



**Poštovné od 399,- Kč ZDARMA!**

**AKCE  
ČERVENEC A SRPEN!  
K vybraným druhům krmiv  
DÁREK ZDARMA!**

Platí od 1. 7. do 31. 8. nebo do vyprodání zásob.

CHOVATELSTVÍ  
**SHOPROKU  
2012 vítěz**

Bezplatná telefonická linka pro objednávky  
**800 20 70 20**  
(od 8 do 16 hod.)

[www.profizoo.cz](http://www.profizoo.cz)



**OKNOTHERM®**  
solidnost rodinné firmy

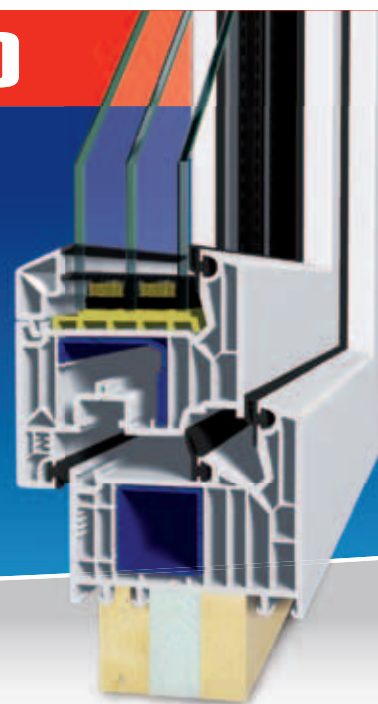
**PLAST • HLINÍK • DŘEVO**

**NYNÍ NA NOVÉ ADRESE**

**KOLÍN - Mostní 70**

**☎ 777 904 409**

**kolin@oknotherm.cz**



**[www.oknotherm.cz](http://www.oknotherm.cz)**



PROČ SE ODŘÍKAT ZKUŠENOSTÍ CITROËN?

# UŠETŘETE V SERVISECH CITROËN A PROŽIJTE BOHATOU DOVOLENOU!



ÚSPORA  
**1500 Kč**  
NA FAKTUŘE (1)

LETNÍ NABÍDKA SLUŽEB A PŘÍSLUŠENSTVÍ  
OD 20. 5. DO 31. 8. 2013

**ČIŠTĚNÍ KLIMATIZACE**  
ZA **1 Kč**  
PŘI KOUPI PYLOVÉHO FILTRU

**ORIGINÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**  
AŽ **-35%**

**6 MĚSÍCŮ ASISTENCE (2)**  
**ZDARMA**  
KE KAŽDÉ SERVISNÍ PROHLÍDCE

CITROËN doporučuje TOTAL

(1) Slevu na faktuře 1500 Kč získáte při útratě nad 7000 Kč s DPH. Neplatí v případě nákupu pneumatik, příslušenství ve slevě, servisních smluv a v případě karosářských prací řešených přes pojistovnu. (2) Asistenční služby na 6 měsíců zahrnují náklady na výjezd technika na místo poruchy, v případě odtahu i náklady na odtah. Všechny ostatní náklady (náhradní díly, práci potřebnou na opravu, náhradní vozidlo, ubytování, atd.) si klient hradí sám. Více informací na www.domansky.cz nebo tel číslo 724 307 307.

## DOMANSKÝ.cz



CRÉATIVE TECHNOLOGIE

DOMANSKÝ, PRAHA 9 KYJE, ČESKOBRODSKÁ 566, INFO - 607 607 607 !! NOVĚ TAKÉ SERVIS CITROËN !!

### GLOBAL TOUR

nabídka zájezdů od 300 českých a německých Kč



**víme kam Vás poslat ...**  
**... 1 milion zájezdů od 300 cestovek**

**LÉTO JE TADY !!!**  
**NEZAVÁHEJTE!**

Odlet	Hotel	Strava	Cena	Odlet	Hotel	Strava	Cena
15.8 Bulharsko	JUPITER	*** 8 dní S	9 273 Kč	23.8 Tunisko	THAPSUS	*** 8 dní P	11 450 Kč
15.8 Rhodos	TSAMPIKA	** 8 dní BS	9 490 Kč	23.8 Niforeika	KORALLI BEACH	** 8 dní P	11 590 Kč
15.8 Korfu	VLASSIS	*** 8 dní BS	10 990 Kč	23.8 Kos	NINA BEACH	*** 8 dní P	12 020 Kč
15.8 Egypt Marsa Alam	FANTAZIA RESORT	**** 8 dní A	10 990 Kč	23.8 Turecko	HERA PARK	**** 8 dní A	12 190 Kč
16.8 Tunisko	LES PYRAMIDES	*** 8 dní P	9 100 Kč	24.8 Tunisko	CARIBBEAN WORLD	**** 8 dní A	11 890 Kč
16.8 Tabarka	GOLF BEACH	*** 8 dní A	9 800 Kč	24.8 Egypt Hurghada	IMPERIAL SHAMS	**** 8 dní A	11 990 Kč
16.8 Turecko	ROSELLA	*** 8 dní A	11 290 Kč	24.8 Maroko	ARGANA	**** 8 dní P	12 090 Kč
16.8 Kos	PYLI BAY	*** 8 dní P	11 811 Kč	24.8 Egypt Marsa	ORIENTAL BAY	**** 8 dní A	13 490 Kč
17.8 Costa Brava	BONAVISTA	*** 8 dní S	10 370 Kč	25.8 Chalkidiki	HERMES	*** 8 dní P	10 490 Kč
17.8 Maroko	OMEGA	*** 8 dní P	11 890 Kč	25.8 Bulharsko	AZURRO	*** 8 dní S	10 590 Kč
17.8 Egypt Hurghada	LE PACHA	**** 8 dní A	11 990 Kč	25.8 Rhodos	MATINA	*** 8 dní P	10 990 Kč
17.8 Chorvatsko	ALEM	** 8 dní P	12 490 Kč	25.8 SAE	REGENT PALACE	**** 8 dní P	18 190 Kč
18.8 Bulharsko	ŠIPKA	*** 8 dní P	11 990 Kč	26.8 Egypt Sharm	HALOMY	*** 8 dní A	11 690 Kč
18.8 Kréta	LAMBI	*** 8 dní A	12 490 Kč	26.8 Korfu	GEMINI	*** 8 dní P	12 580 Kč
18.8 Chalkidiki	ELECTRA	*** 8 dní P	12 990 Kč	26.8 Lefkada	APOLLO	*** 11 dní P	14 490 Kč
18.8 Turecko	XENO RELAX	**** 8 dní A	14 190 Kč	26.8 Kos	CARAVIA BEACH	**** 8 dní A	21 390 Kč
19.8 Černá Hora	ZLATNA OBALA	*** 8 dní P	9 990 Kč	27.8 Turecko	MERLIN BEACH	**** 8 dní A	11 690 Kč
19.8 Egyp Sharm	TROPICANA AZURE C.	**** 8 dní A	11 990 Kč	27.8 Andalusie	SAN FERMIN	*** 8 dní P	13 490 Kč
19.8 Egypt Hurghada	SEA GULL	**** 8 dní A	11 990 Kč	27.8 Rhodos	AFANDOU BEACH	***+ 8 dní A	14 590 Kč
19.8 Kos	PANTHEON	****+ 8 dní P	11 990 Kč	27.8 Kapverdy	CENTRAL	*** 9 dní S	14 790 Kč
20.8 Djerba	SANGHO VILLAGE D.	*** 8 dní A	12 150 Kč	28.8 Kypr	CLUB LAPETHOS	**** 8 dní P	10 990 Kč
20.8 Kypr	LA HOTEL	*** 8 dní P	13 190 Kč	28.8 Turecko	SIDE TEMPLE HOTEL	*** 8 dní A	13 238 Kč
20.8 Kréta	ERI BEACH	*** 8 dní A	13 690 Kč	28.8 Malta	PANORAMA	*** 8 dní S	13 690 Kč
20.8 Rhodos	EVI	*** 8 dní A	14 490 Kč	28.8 Mallorca	ARIEL	*** 8 dní A	15 690 Kč
21.8 Zakynthos	LETSOS	*** 8 dní P	11 888 Kč	29.8 Costa Brava	RIVIERA	*** 8 dní P	12 290 Kč
21.8 Chorvatsko	DUKIĆ	*** 8 dní P	12 490 Kč	29.8 Kos	PRINCESS OF KOS	**** 8 dní A	15 390 Kč
21.8 Costa Brava	DON JUAN LLORET	*** 8 dní P	12 830 Kč	29.8 Maroko	IBEROSTAR SAIDIA	****+ 8 dní A	16 290 Kč
21.8 Djerba	KSAR DJERBA	****+ 8 dní A	13 390 Kč	29.8 Korfu	MITSIS RODA BEACH	****+ 8 dní A	18 390 Kč
22.8 Rhodos	LOUTANIS	*** 8 dní A	11 590 Kč	30.8 Zakynthos	CALIFORNIA	*** 8 dní S	10 790 Kč
22.8 Korfu	NASOS A DAISY	*** 8 dní P	11 990 Kč	30.8 Andalusie	SAN FERMIN	*** 8 dní P	13 190 Kč
22.8 Fuetventura	COSTA CALETA	*** 8 dní A	16 990 Kč	30.8 Rhodos	PEFKOS GARDEN	*** 8 dní A	14 490 Kč

Navíc dárek pro naše stálé klienty.

Dárkové poukázky za peníze i benefity.

již 13 let jsme tu pro Vás...

Na Hradbách 155. Kolín 1, Po - Pá 9 - 17 h, ☎ 321 718 718, zdarma ☎ 800 101 137

kompletní nabídka na: [www.globus-tour.cz](http://www.globus-tour.cz)

Strava: A - all inclusive, P - polopenze, PP - plná penze, S - snídaně, BS - bez stravy



Cestovní kancelář

**FISCHER**

NEW-DAMA

...VYRÁBÍME DOVOLENOU,  
KTERÁ VÁS BAVÍ !!!ochutnávka **LAST MINUTE**

Odlet	Hotel	Strava	Cena	Odlet	Hotel	Strava	Cena
15.8 Bulharsko	LARISA	*** 11 dní S	9 990 Kč	23.8 Zakynthos	ADMIRAL ARGASSI	*** 12 dní A	19 990 Kč
15.8 Egypt - Marsa	PENSÉE AZUR	**** 8 dní A	12 490 Kč	23.8 Lanzarote	FLAMINGO BEACH	**** 8 dní A	18 990 Kč
15.8 Costa de la Luz	BLUE SEA LOPEMAR	**** 8 dní P	13 990 Kč	24.8 Gran Canaria	TURBO CLUB	*** 8 dní A	16 990 Kč
15.8 Kypr	PASCHALIA	*** 8 dní P	15 990 Kč	24.8 Ibiza	FIESTA PALMYRA	**** 8 dní P	20 490 Kč
15.8 Kos	SUMMER VILLAGE	*** 12 dní A	15 990 Kč	25.8 Bulharsko	FENIX	**** 12 dní P	15 490 Kč
16.8 Samos	THEO	** 12 dní BS	11 990 Kč	25.8 Egypt Hurghada	ARABIA AZUR	**** 8 dní A	13 990 Kč
16.8 Turecko	WIEN	*** 12 dní P	12 490 Kč	25.8 Mallorca	PALMIRA PAGUERA	*** 8 dní P	16 990 Kč
16.8 Turecko	PARILTI	*** 8 dní A	13 490 Kč	26.8 Kos	ASTERAS RESORT	**** 8 dní A	14 990 Kč
16.8 Tenerife	MARQUESA	*** 8 dní S	13 990 Kč	26.8 Madeira	ROCA MAR	**** 8 dní P	18 990 Kč
16.8 Tunisko	TUNISIA LODGE	**** 12 dní P	15 990 Kč	26.8 Egypt Marsa	NADA RESORT	**** 11 dní A	14 490 Kč
17.8 Kréta	MEDITERRANEO	*** 12 dní A	14 490 Kč	27.8 Rhodos	AVRA BEACH	*** 8 dní P	17 990 Kč
17.8 Ibiza	ROSAMAR	*** 8 dní A	15 990 Kč	27.8 Zakynthos	TSAMIS ZANTE	**** 8 dní P	16 490 Kč
17.8 Gran Canaria	BEVERLY PARK	*** 8 dní P	16 990 Kč	27.8 Tunisko	RIADH PALMS	**** 11 dní A	19 990 Kč
17.8 Malta	SUNFLOWER	*** 8 dní S	12 990 Kč	27.8 Turecko	CLUB BELLA MARE	**** 8 dní A	11 490 Kč
17.8 Mallorca	BAHAMAS	*** 12 dní P	18 990 Kč	27.8 Samos	MARITSA BAY	*** 11 dní P	13 990 Kč
18.8 Egypt Hurghada	BELLA VISTA	**** 8 dní A	12 990 Kč	28.8 Kréta	SOLIMAR RUBY	**** 8 dní A	16 990 Kč
18.8 Mallorca	TOBAGO	*** 8 dní A	18 490 Kč	28.8 Mallorca	MARIANT	*** 11 dní A	19 490 Kč
19.8 Egypt Hurghada	EL PALACIO	**** 11 dní A	14 490 Kč	28.8 Ibiza	ROSAMAR	*** 8 dní A	15 990 Kč
20.8 Rhodos	KOALA	*** 8 dní A	14 990 Kč	28.8 Mehorca	MARINDA GARDEN	*** 8 dní A	17 990 Kč
20.8 Turecko	RHEME BEACH	**** 8 dní A	13 990 Kč	29.8 Egypt Hurghada	ARABELLA AZUR	**** 12 dní A	15 490 Kč
20.8 Kalábrie	PARK HOTEL	*** 8 dní P	14 990 Kč	29.8 Korfu	ELEA BEACH	**** 8 dní P	14 990 Kč
20.8 Turecko	SEA LINE	**** 11 dní A	15 990 Kč	29.8 Fuerteventura	COSTA CALMA BEACH	8 dní A	18 490 Kč
21.8 Kréta	STELLA BEACH	*** 8 dní P	12 990 Kč	29.8 Kypr	HARRIS	*** 12 dní A	22 990 Kč
21.8 Arabské emiráty	AL HAMRA FORT	**** 8 dní S	14 990 Kč	30.8 Turecko	MANDALINCI	**** 8 dní A	15 490 Kč
21.8 Mallorca	MARIANT	*** 8 dní A	15 990 Kč	30.8 Turecko	BLUE SKY	**** 12 dní A	19 490 Kč
21.8 Ibiza	ELS PINS	*** 8 dní P	15 990 Kč	30.8 Tenerife	BE LIVE OROTAVA	**** 8 dní P	16 490 Kč
21.8 Menorca	AGUAMARINA	*** 8 dní A	18 990 Kč	31.8 Gran Canaria	ORQUÍDEA	**** 8 dní A	18 990 Kč
22.8 Kos	ASTERAS RESORT	**** 12 dní A	19 990 Kč	31.8 Malta	SANTANA	**** 8 dní S	14 990 Kč
22.8 Egypt Marsa	CORAL HILLS	**** 8 dní A	12 490 Kč	31.8 Mallorca	LUABAY ALEA	*** 8 dní P	14 490 Kč
22.8 Kypr	CRYSTAL SPRINGS	**** 8 dní P	18 490 Kč	1.9 Egypt Hurghada	IMPERIAL SHAMS	**** 8 dní A	12 590 Kč
23.8 Turecko	MIO BIANCO	**** 8 dní A	16 490 Kč	2.9 Kos	NIRRIDES	*** 8 dní P	11 990 Kč
23.8 Rhodos	FANTASY	***+12 dní A	14 990 Kč	3.9 Rhodos	KALITHEA MARE	**** 8 dní P	14 990 Kč

Strava: A - all inclusive, P - polopenze, PP - plná penze, S - snídaně, BS - bez stravy

Pražská 155, Kolín, Po - Pá: 8 - 18 h, So: 9 - 12 h, ☎ 321 719 718, zdarma 800 111 234

Jsme tady  
pro kvalitní dovolenou...

**DOVOLENÁ S JISTOTOU  
ČEDOK, EXIM, FIRO  
BLUE STYLE, ALEXANDRIA, VTT**  
a další spolehlivé cestovní  
kanceláře na 1 místě  
SENIORŮ SLEVY AŽ 25%  
DĚTI ZDARMA, LAST MOMENT

**PORADÍME PŘI VÝBĚRU**  
TRAVEL PLUS [www.ca-travelplus.cz](http://www.ca-travelplus.cz)

KMOCHOVA 406, KOLÍN  
tel 321 725 171, 776 776 138, 776  
776 177

**ČIŠTĚNÍ PEŘÍ  
PĚŘOVÉ VÝROBKY**

Pobočka Kolín:  
**Bytový textil, p. Jambor**  
Pražská 96  
u světelné křižovatky  
po-pá 8-12.20 13-17  
so 8-11  
Tel.: +420 321 723 831

• zakázky čistíme vždy samostatně • klasické  
i atypické rozměry • česká sypanovina • ruční práce  
• individuální přístup

[www.peri-mares.cz](http://www.peri-mares.cz)  
infolinka výrobce zdarma: 800 100 488

# Monatour na cestách

Kdo říká, že na cestách člověk moudří! Ten ví o čem mluví ...  
tak proč neochutnáte kousek Evropy i Vy?



**každý víkend \* luxbusem \* s usměvavým průvodcem  
a štamplíčkou pro dobrou náladu**

JEŠTĚ VÍCE INFORMACÍ  
a JEŠTĚ VÍCE ZÁJEZDŮ na

[www.monatour.cz](http://www.monatour.cz)